AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 7 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Homenahe na e ser humano mas grandi di siglo, Nelson Mandela!



Cape Town, SOUTH AFRICA - Nelson Mandela ta describi como luchado pa libertad, prizonero, compas moral y Sur Africa su simbolo di e bataya contra e opresion di discriminacion di rasa. Su mensahe di reconciliacion y no di vengansa a inspira mundo henter despues cu el a negosha un fin na separacion racial den un ambiente di paz y a urgi pordon pa e gobierno di rasa color cla cu a cer'e den prizon.

Pagina A2

Un dolor di cabes a yega na un final feliz



ORANJESTAD – Trahadonan di New India a keda contento cu por fin gerencia a firma hunto cu sindicato STA, un contracto colectivo, confirmando cu nan lo haya nan beneficionan secundario y tambe dianan pago.

Pagina A2

Tiara Air: Problema administrativo a haci cu vuelonan di Caracas a wordo cancela



ORANJESTAD – For di fuentenan BON DIA ARUBA a ricibi e informacion cu lo tabata tin cancelacion di varios vuelo di Tiara Air pa Venezuela cu Sr. Alejandro Muyale, a nenga rotundamente y a comenta cu den ningun momento tin vuelonan a cancela. Sinembargo, tin un vuelo riba e ruta di Caracas cu tin un problema administrativo.

Pagina A3

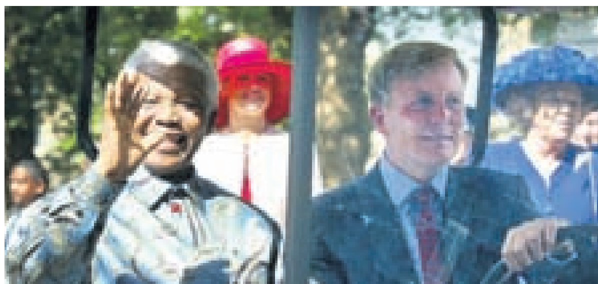
Entrada hudicial na un cas na Paradera!



PARADERA – Ayera mainta pa mas o menos 9'or, RST, di Hulanda y Aruba, acompaña pa team di aresto y unidad di K9 ta drenta un cas na Paradera y aki y a confisca varios articulo.

Pagina A4

Hulanda lo ta presente cu un delegacion representativo na entiero di Nelson Mandela



Den Haag, HULANDA – Rey Willem-Alexander a skirbi un carta na e sernan keri di e ex-presidente Nelson Mandela. "Hulanda lo ta representa cu un bon delegacion, uno di peso, segun premier Mark Rutte!

Pagina A10

Francia lo aboli prostitucion?



FRANCIA -- 'Mi kier un sociedad den cual e hende muhe no tin prijs," Minister di Hende Muhe Najat Vallaud-Belkacem a bisa, kende kier nada otro cu aboli prostitucion na Francia. Lesa nos edicion di New York Times.

Pagina A23

Aruba tambe ta reacciona riba fayecimento di Nelson Mandela


Nelson Mandela, den añanan 1960, prome cu el a wordo sentencia pa bida largo pa sabotahe. Gobierno no a permiti imagennan keda publica di Mandela durante su añanan den prizon. Poco hende sa con e tabata mustra prome cu el a wordo laga den libertad.


Nelson Mandela y Sur America su ultimo presidente di 'apartheid', Frederick de Klerk mustrando nan premionan nobel di paz na Oslo, Norwega na december 1993.

ORANJESTAD – Mundo henter tin atencion pa fayecimento di ex-presidente Africano, Nelson Mandela. Durante dianan di eleccion y na varios diferente ocasion hopi a y ta ripiti Nelson Mandela su palabranan. Poco rato despues di e noticia di su fayecimento, nos por a mira esaki mas cu nunca den medionan di prensa y rednan social. Su palabra uza mas popular a keda publica na gran escala. Semper palabranan di sabiduria, union y amor pa humanidad. Asina tambe den oranan trempan di mainta Minister Presidente Mike Eman a publica un mensahe riba su cuenta di facebook: "Di parti di e comunidad Arubano, mi ta desea di expresa mi sentimentonan di curason pa e persona unico aki cu tabata Nelson Mandela. E ta un sentido di gran perdida cu nos ta experiencia e noticia di e partida di Nelson Mandela. Un bida asina yen di inspiracion ora ta bin na sacrificio y dedicacion na humanidad cu Nelson Mandela a demostra lo ta un guia di luz pa nos, pa semper. Durante e evento di futbol mundial na Sur Africa, e tabata e prome biaha den mi bida cu mi por a experiencia e gran sentimento di por tabata den presencia fisico, aunke e tabata di un distancia, di e gran homber y ser humano aki. Cu Dios duna forsa na su famia, e pueblo di Sur Africa y henter mundo cu ta lamenta e perdida di e compas di grandesa aki." Nelson Mandela ta describi como luchado pa libertad, prizonero, compas moral y Sur Africa su simbolo di e bataya contra e opresion di discriminacion di rasa. Esey tabata Nelson Mandela, kende a sali for di prizon despues di a cinta 27 aña pa guia su pais for di decadanan di separacion racial. Su mensahe di reconciliacion y no di vengansa a inspira mundo henter despues cu el a negosha un fin na separacion racial den un ambiente di paz y a urgi pordon pa e gobierno di rasa color cla cu a cer'e den prizon.

"Na momento cu mi tabata canando pa pasa door di e porta cu lo hiba mi na mi libertad, mi tabata sa cu si mi no laga mi amargura y odio atras, mi lo permanece den prizon," Mandela a bisa despues cu el a wordo laga den libertad na aña 1990.


Un imagen di Mandela bisti cu un 'outfit' di e tribu di Thembu, for di unda el a bin.


Nelson Mandela y su ex-casa Winnie canando man teni despues cu Mandela a wordo laga den libertad for di prizon.


Nelson Mandela, simbolo di paz!


Mandela cu su casa Graca Machel celebrando Mandela su di 85 aña di edad. E casa for di ken el a bisa: "Laat den bida mi ta florece manera un flor pa motibo di e amor y sosten cu el a duna mi."


Mandela saludando e audiencia durante e ultimo reunion di eleccion di ANC na Johannesburg, April 19, 2009.

Nelson Mandela a bataya retonan di salud den e ultimo añanan, incluyendo infeccion di pulmon cu a conduci na numeroso hospitalisacion. "Nos nacion a perde su yiu homber di mas grandi. Nos hendenan a perde un tata", presidente Sur Americano, Jacob Zumba a bisa. "Loke a haci Nelson Mandela grandi tabata exactamente loke a haci'e humano. Nos a mira den dje locual nos ta busca den nos mes."

"Morto ta algo inevitabel. Ora un homber a haci loke e ta considera como su deber na su hendenan y su pais, e por sosega na pas." ~ Nelson Mandela.❑

Tiara Air: Problema administrativo a haci cu vuelonan di Caracas a wordo cancela



ORANJESTAD – For di fuentenan BON DIA ARUBA a ricibi e informacion cu lo tabata tin cancelacion di varios vuelo di Tiara Air pa Venezuela. BON DIA ARUBA a tuma contacto cu director di e aerolinea, Sr. Alejandro Muyale, kende a nenga rotundamente e speculacion aki y a comenta cu den ningun momento tin vuelonan a cancela. Sinembargo, tin un vuelo riba e ruta di Caracas cu tin un problema administrativo entre e permiso di e vuelo, pero esey ta trahando riba dje pa resolve.

CADIVI

E cuenta di CADIVI ta den proceso. Manera a priminti e aerolinea y tambe riba e nivel diplomatico, CADIVI ta poniendo atencion riba esaki. E ta canando, manera Sr. Muyale a splica. E aerolinea lo keda pendiente pa cualkier desaroyo cu tin rond di esaki.

RESTO DI VUELONAN

Pa loke ta e resto di destinacionnan, Tiara Air ta bulando pa Punto Fijo y Maracaibo. Pa loke ta e vuelo di Caracas, nan tin palabracion cu un otro aerolinea pa atende e vuelonan aki, mientras cu Tiara Air ta purbando pa resolve e problemanan administrativo. Pronto lo resolve esaki, segun Muyale. E vuelo a hay'e cu algun problema cu nan no por a efectua e vuelonan caminda cu Tiara Air ta den un situacion tiki fastioso, pero ta trahando riba dje pa resolve.

LAN COLOMBIA

Aunke cu LAN Colombia ta na Aruba, no ta causa efecto riba Tiara Air. Muyale kiermen cu nan no ta bula riba e ruta di Bogota. Unico ruta cu nan ta bulando ta Riohacha y esey ta un trafico di e area cu no lo bay tin efecto. Mas bien ta purba di tin algun cooperacion cu LAN pa futuro, riba conexionnan den Colombia mes.

PRONTO MAS DESTINO

Den futuro Tiara Air lo bay bula mas destino den Colombia mes. Nan ta mirando riba un destino di Colombia, sinembargo no ta Medellin, ni Bogota. Nan ta trahando riba dje. Na momento cu nan tin algun acuerdo cera, nan lo divulga esaki pa publico.

E otro destinacionnan cu Tiara Air tin sinembargo, ta bayendo hopi bon. No tin ningun problema di permiso of cualkier otro dificultad.

Fuera di ta buscando mas destinacion pa bula na Colombia, gerencia di Tiara Air ta pensando riba Merca tambe, den e area di Northeast y tambe tin pensa riba un sistema di hub pa busca trafico na Sur America, pero den e caso aki no Venezuela y hiba nan Forth Lauderdale, Merca.

TRAHANDO DURO

No obstante di tur e iregularidadnan, e retonan cu nan ta pasando aden awor aki, Tiara Air ta trahando duro riba proyectonan pa habri otro destinonan cu capital fresco y pa sigui bay padilanti, mientras cu ta trahando riba e fondonan di CADIVI, trahando duro pa supera e retonan cu nan ta pasando aden.

TA GRADICI TRAHADORNAN

Muyale kier a gradici su trahadornan pa nan dedicacion y unidad cu tin den e grupo di Tiara Air, cu e poco dianan cu tabata tin di retraso di salario, pero esey a wordo resolvi. Nan ta trahando duro pa e luna di december pa esey no pasa.❏

New India Insurance y STA

Un dolor di cabes a yega na un final feliz







ORANJESTAD – Manera cu BON DIA ARUBA a publica recientemente, trahadornan di New India a keda sumamente contento cu por fin Gerencia a firma hunto cu sindicato STA (Sindicato di Trahadornan di Aruba), un contracto colectivo, confirmando cu nan lo haya nan beneficionan secundario y tambe dianan pago. Presidente di e sindicato, sr. Diego de Cuba a comenta cu despues di hopi lucha toch a mira claridad di dia. E ta sigui splica cu e problema mas grandi den e negociacionnan entre New India Insurance y STA, tabata e hecho cu e compania a hinca aden un paar di abogado pa negocia pa nan, pero hopi hende tin ora no ta compronde un abogado ta cobra pa ora, ora e ta haci cierto trabaonan pa un compania. Den e caso aki, ta keda rek e situacion manera un cakiña.

SINTA CU GERENCIA

STA a pone pia abao cu nan tabata kier pa atende cu e gerente di New India na mesa. Nan tabata tranca den tres punto cu a enfoca riba dje. Riba e ultimo punto nan a keda tranca riba e dianan di vacacion, e placa di vacacion y tambe aumento general. STA a laga sa cu miho nan tin gerencia na mesa, pasobra nan, con cu bay bin, nan tin e ultimo palabra. Milagrosamente gerencia a sinta un dia cu STA. Conhuntamente cu mediador di Gobierno, nan a sali full for di e debate.

NO HINCA ABOGADO ADEN

Gerencia por a spaar sigur miles di florin si nan a evita e caminda di laga otro hende negocia e contracto colectivo pa nan. Esaki tambe nan ta sirbi como les, no solamente pa New India so, pero pa otro companianan tambe, cu nan kier hinca un abogado pa negosha un contracto colectivo. Na final di cuenta, ta e gerencia mes mester tuma e decision.

BENEFICIONAN

Pa locual cu ta trata New India, e trahadornan a conoce un aumento general di Afls. 150,- pa luna. Nan ta haya un signing bonus di 500 florin. Nan ta bay conoce tambe placa di vacacion, dus un vakantie uitkering. Esaki lo bay wordo paga den luna di juni. E ta bay ta creciendo tur aña. Tambe nan dia di vacacion a subi. Tambe e 13de maand a wordo ancra den e contracto colectivo. Aparte di esey tambe tin dianan extra ordinario cu ta haya liber cu pago, manera prome Santa Comunion di yiu, casamento, entiero di un familiar, entre otro. Tin hopi mas punto tambe manera cu por haya un dia liber cu pago.

ADELANTO

Tumando tur cos na cuenta, e trahadornan a bay dilanti grandemente y mirando e hecho cu ta despues di 50 aña cu New India a conoce un contracto colectivo, segun de Cuba, esaki ta un cos di aplaudi. E ta sigui splica cu e trahadornan ta mas contento pasobra tin un contracto colectivo. Tin un base cu por traha riba dje. De Cuba ta sigui bisa cu e no ta faborece solamente e trahadornan, sino e doño di trabao tambe. Awor aki por hou vast, tin e reglanan di wega. Tin derecho pero mester cumpli cu e debernan tambe. Den e caso aki esey tambe lo prevalece.

HOPI PROBLEMA

Locual cu de Cuba ta lamenta masha hopi mes, cu durante negociacionnan aki, tabata tin hopi problema, caminda cu nan a kita 6 hende for di trabao, cu a costa e compania 200 mil florin. Tur esaki pa wanta un sindicato so. Aparte cu nan a kita 6 hende, mirando e situacion, 3 persona a bay. 9 hende a bay durante e aña ey. Dios mediante cos lo bay pick up bek y New India, como bon compania di seguro, awor aki e trahadornan por disfruta di nan contracto colectivo, cual lo bay tin un validez di 3 aña.

POSITIVISMO

Pa loke ta e 9 hendenan cu a retira y wordo retira, por traha bek, pero nan mester aplica di nobo. Gerencia nobo di New India ta di pensamento positivo. Segun de Cuba, esaki sigur lo ta un diferencia pa New India. Ora cu nan a sinta na mesa cu e sindicato, tabata tin un sentimento mutuo pa yega na soluciona e problema aki. Manera cu de Cuba a bisa, ta un solo biaha a sinta na mesa cu gerencia y a sali for di e dilema. Cu e positivismo cu a resalta, esey lo ta hopi bon pa e compania y STA tin di compronde cu e propio gerente, Sra. Raghunath y demas miembronan di gerencia, lo bay haci un bon trabao pa e compania.

RUMBO NOBO

Awor aki New India ta bek riba un rumbo positivo den e caso aki. Segun de Cuba, awor tin un paz laboral, un aliento profundo, pero un tremendo sentimento di satisfaccion tambe, pasobra awor por bisa cu toch e lucha no tabata en bano. STA a resisti y a keda wanta y a logra. Esaki ta un ehempel un biaha mas cu trahadornan, ora nan uni nan mes, no tin nada pa kibra nan. Cu a bay den extremo tambe cu esaki, pero a logra e meta, de Cuba a bisa finalmente.❏

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772
Sub-Gerente General
Jaime Mata
Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek
Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle
Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal
Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk
International
Mariano Heyden
Fotografo
Dino Tromp
Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Diseño Grafico
Michael Arendsz
Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez
Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly
Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp
Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre
Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt
Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press
Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.

RST acompaña pa team di aresto y unidad di K9, ta haci un entrada hudicial







ORANJESTAD - Diabierna mainta pa mas o menos 9'or, RST, di Hulanda y di Aruba, acompaña pa team di aresto y unidad di K9 ta drenta un cas na Paradera, nan ta aresta un persona, durante cu nan tabata presente na e cas nan tabata rondia den e cura y tambe tabata haci diferente filmacion, Team di recherche local y tambe di recherche nan Hulanda tabata na e cas. Fiscal tambe tabata na e adres aki Autoridadnan Hulandes y local a keda oranan largo na e adres aki y a confisca varios articulo entre otro computer. E motibo oficial di e detencion y e entrada hudicial no ta conoci ainda, ta spera cu den e proximo dianan Ministerio Publico manda un comunicado pa prensa, cu referencia na e caso aki. Aparentemente e homber cu a keda deteni lo ta un sospechoso di un crimen cu a tuma luga na Hulanda. Por spera mas entrada hudicial, awe a tuma luga un otro entrada hudicial na un cas na Noord, aparentemente relaciona cu e mesun caso.❑

Busnan di Arubus ta uza un liña di servicio di diadomingo riba dianan di fiesta

ORANJESTAD – Segun vocero di Arubus, Sr. Sanin Daou, semper Arubus ta uza un liña di servicio di diadomingo riba dianan di fiesta, manera dia 25, 26 di December y tambe dia 1 y dia 2 di januari. Tin cu tene cuenta cu sector priva, cu tin cierto departamento nan cu ta cera, pero tin e parti di hotelnan, e parti turistico, cu tin hendenan cu ta traha normal. Arubus ta core e ora cu e servicio di diadomingo, cu ta practicamente mescos cu e servicio di tur dia, pero cierto orarionan ta menos cu normal. Sr. Daou ta sigui bisa cu tin cu corda cu tin hendenan cu ta traha normal y cu ta uza e busnan pa nan yega nan trabao. P'esey e ta practicamente normal. Ta loke ta yama zondaagse dienst, esey ta simplemente algun orario cu tin menos bus cu otro, cual ta orarionan cu no tin hopi transporte pa trabaonan.

NO TIN DIA LIBER

Daou a sigui splica, Arubus ta traha tur dia. Nan no tin dia liber. P'esey e chauffeurnan ta rotate cu nan off day, pasobra semper tin servicio di bus. Nunca nan lo faya den esaki. Arubus ta simplemente adapta na nan zondaagse dienst, aunke cu e ta cay den siman of un otro dia cu no ta diadomingo. Arubus ta tum'e como un diadomingo, caminda cu simplemente den e piek hours ta normal cu ta e oranan ey cu e hendenan ta bay traha of bin bek, pero durante dia e frecuencia den e busnan lo ta un tiki menos mirado cu e ta wordo hopi menos uza riba e dianan aki, el a bisa.





PRIJSNAN DI SEMPER

E prijsnan ta keda mescos. Arubus nunca ta cambia su prijsnan. Riba smartcard ta 2.25, cash ta 4 florin y muchanan di scol riba dianan di scol ta 1.25.

FLOTA AMICABEL Y FACIL PA USA

Na e momentonan aki Arubus su flota ta consistiendo awor aki di 15 bus internacional cu Arubus a haya aña pasa. Nan tin 11 bus Chines, cu ta e Yuton cu nan tin for di 2009. Ainda pa scolnan di bus, nan ta uzando e Volvo normal. Daou a enfoca cu no tin nada planea na e momentonan aki pa haya mas bus. Ta papiando di mehora nan servicio y mehora nan busnan, haci mas amical, mas facil di uza. Na e momentonan aki ta simplemente ta e bus electronico cu nan tin, cu nan ta haciendo pruebanan cun'e. Fuera di esey Arubus no tin nada na e momentonan aki programa nobo cu lo ta na caminda, e di.

ECOBUS RIBA PRUEBA

Te na e momentonan aki Arubus ta haciendo prueba cu e bus electronico. E bus no ta di Arubus. E ta un lease pa 6 luna. Arubus ta haciendo prueba tur dia y ta mand'e lijndienst, ta mand'e riba charter, ta mandando e diferente dienst pa nan por evalua kico e por y kico e no por. A base di esey Arubus ta compila informacion. TNO y WEB tambe ta ocupa cu un proyecto di prueba caminda for di esey por bin saca conclusionnan mas miho pa asina Arubus por sa si e bus aki ta rendabel pa Aruba si of no, Daou a termina splicando.❑

Whatsapp y Facebook a bira instrumento pa insulto y acoso sexual

ORANJESTAD – Tin varios dama cu a acerca BON DIA ARUBA, cu e dilema cu nan ta haya varios mensahe via nan sistema di whatsapp riba nan celular y Facebook, caminda nan ta ricibi proposicion indecente, insulto y tambe menasa cu si nan no cumpli cu e deseo di e remitente, nan ta haya nan mes den un kier otro scandal. No solamente esey, pero nan ta manda potretnan totalmente indecente, cu ta haci cu e damanan ta keda ofendi. Si blokia y delete e number of nomber di e persona, esey no ta kita cu nan por tin otro maneranan di manda nan mensahe denigrante pa e persona.

FACEBOOK

Pa loke ta trata e sistema di Facebook, a yega na nos atencion varios posting cu a wordo poni online, caminda cu hendenan ta comenta, sin sa di berdad kico por tabata e problema of cuestion. Akinan, sin cu nan sa, nan ta hinca hende den un skina, pint'e malo, sin sa di berdad kico por a pasa en realidad. Esaki a yega asina leu cu hendenan a delete nan account for di e red social, pa asina nan por evita di wordo mas insulta pa hendenan cu ni sikiera nan conoce.

Continua riba pagina A6



BON DIA Aruba

Continuacion di pagina A5

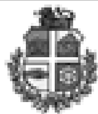
Sea berdad of no, esaki ta un manera vil pa rebaha un hende, pasobra e no t'ey fisicamente dilanti di esun cu a haci e comentario, pa e defende su curpa.

STALKING

Pa loke ta acoso sexual (sexual harassment) riba Whatsapp, algun di e remitentenan (esun cu ta manda e mensahe), no ta realisa cu loke e ta haci ta rebaha esun cu ta pone e mensahe den un posicion hopi comprometido.
Esaki tambe ta un sistema di bullying, cu por haci un hende hopi daño, pasobra e mensahe aki por wordo manda pa otro hende, y asina e ta keda sigui, te cu e ta yega na horea di e victima.
E victima por blokia e number, pero esey no ta kita cu e acosador (stalker) por uza otro metodonan pa e por logra su proposito. Sea cu e ta uza un otro celular pa acosa e victima of, den caso cu e conoce, e ta yega te na su porta di cas.
Tin ley di stalking pero masha poco biaha por mira cu esaki ta wordo respeta y tambe, den algun ocasion e victima mes tin miedo di haci denuncia, pa motibo di nomber.

CONOCE HENDE

Hopi biaha ta haya e situacion cu ta pone numbernan di telefon of celular y tin biaha adres riba medionan social, cu e meta pa conoce mas hende, cera amistad, sin tene cuenta cu tin depredador net na birada di un skina cu ta haci uzo di e oportunidad pa comete nan acto.
Damanan y cabayeronan cu ta expone nan mes na hendenan asina, no tin e minimo idea cu exponiendo nan mes asina, nan ta bira un number mas riba e lista di acoso sexual.
Prome cu pone un number of adres online, tene cuenta cu tur esaki.
Conoce un persona online ta leuk, dushi, bo ta crea un lista di amigo, cu e intencion di tin un amistad mas estrecho of hera tin un relacion sentimental. Pero di e otro banda, e precausion mester keda.❑



De Minister van Integratie en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: "Aanleg Riolering Waterweg en omgeving."

Volgens bestek: DOW nr. 25, d.j. 2013.

Korte omschrijving van het werk:
Aanleg Riolering Hendrikstraat, Middenweg en Waterweg, aanleg regenwaterafvoer t.p.v. Middenweg vanaf kruising met Hendrikstraat tot kruising Oude Schoolstraat.

Uitvoeringstermijn: 30 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **6 december 2013** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 350,=**.
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **6 december 2013** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **10 december 2013** om 1.30 nm te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **12 december 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **19 december 2013** om 11.00 v.m. op het kantoor
van de directeur Dienst Openbare Werken.
De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank of financiele instelling tot het instellen van een bankgarantie;
2. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
3. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;

Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Comunicado di Herbert Diaz,

"Cambio den sistema di AOV no ta un medida"



ORANJESTAD – "No por bisa cu un Gobierno a haci un mal trabou. Un Gobierno por hustifica su decisionnan, esta cu e kier pa e pueblo tin e beneficionan ey," Herbert Diaz, ex ehecutivo di SVB a bisa den un declaracion relaciona cu e decision tuma pa aumenta e suma cu pensionadonan ta haya. Pero ta agrega cu den transcurso di añanan, e sistema aki mester wordo restructura.
E pensioen di AOV cu a wordo introduci na 1960 sigur no a conta cu e echo cu na dado momento famianan ta bira mas chikito, cu menos hende ta drenta e proceso laboral mientras cu tin mas hende ta bira mas bieu. Ta situacionnan cu a surgi na diferente pais di mundo y gobiernonan mester tuma e pasonan necesario pa haci e cambionan necesario -no medida - pa garantisa existencia di e fondo.
Na Aruba Gabinete Mike Eman II ta haci'e den e plataforma Dialogo Social, unda cu ta busca pa yega na un consenso pa logra e miho formula pa Aruba. Un reforma di AOV pa hiba esaki den su parameter den cual el a wordo crea no por encera baha e suma di pensioen na e momentonan aki ya cu no ta moralmente, socialmente y ni politicamente hustificabel mas, segun Diaz a bisa.
No tin formula magico, e ta di acuerdo cu esaki, pasobra por ehempel na Hulanda tin un edad di pensioen di 67 aña, e prima ta 18% y Gobierno ta subsidia e fondo cu 4% pa aña, minimo. Esey ta e parameter di Hulanda, cu ta hopi mas pisa cu esun di Aruba. "Den maneho di AOV no tin nada magico, cada pais tin su mesun condicionnan y pa paga cada pais mester yega na un formula aceptabel y cu por wordo carga."
Diaz ta haya si, esey ta e impresion cu e tin, cu e hendenan na Aruba ta bira mucho emocional ora di papia di cambio den e sistema di pensioen, pasobra nan no ta compronde con e ta funciona y ta lig'e cu otro aspectonan.
Ta trata di temanan cu mester wordo trata den un forma directo pa yega na decisionnan racional y efectivo, ya cu ta mesun problema cu hopi pais na mundo ta confronta. Aruba no ta diferente. "E ta un hecho cu mester haci algo, sino mañan e situacion ta bay ta hopi grave. Ki lo pasa si yega e dia cu SVB no tin e placa mas paga tur e pensionadonan y Gobierno no tin placa pa subsidia? SVB no tin tovenaar den servicio y simplemente nan lo no por paga. Of nan lo mester tuma e decision, cu ta hopi mas serio, pa corta e pensionnan. P'esey mi ta recomenda tur hende, uza nan cabes y mira e situacion cu sano huicio y duna espacio pa bini cu e reforma cu mester bin."
Na final Herbert Diaz a enfatisa cu kier e aclaria algo riba e tema aki. Hopi hende, el a bisa, kier bin papia di medida. Pero, e ta splica, den e caso di AOV no ta trata di medida, ta trata di un reforma pa e fondo por sigui funciona. "E no mester wordo interpreta como un medida."

Bingo di Colegio Arubano

ORANJESTAD—Awe Colegio Arubano tin su grandioso bingo drive. Di e forma aki dirigentenan di scol kier motiva alumnonan pa traha pa cubri nan propio gastonan di biahe pa e proyecto anual cu ta forma parti di e formacion total di e curiculo di scol.
Fecha: 7 di december 2013
Lugar: Club Caiquetio.
Ora: 8.00 – 11.00 p.m.
Registracion ta cuminsa pa 6.00'or p.m.
E comunidad di Colegio ta haci un apelacion na pueblo di Aruba pa bin hunga Bingo gana placa y coopera cu un bon causa. Ta e muchanan aki ta nos futuro di mañan. Bini un, bini tur, pasa un rato ameno na e Bingo y colabora cu e muchanan cu ta trahando pa nan biahe educativo na april 2014. Lo tin diferente door-prizes tambe.❑

Imsan cu sindicato nobo



ORANJESTAD - Ta asina cu ayera mainta 9'or partidonan a sinta na mesa. Ta casi un aña pasa cu e trahadonan di Imsan a acerca sindicato ABV pa ta miembro di ABV. E tempo ey tabata tin un otro sindicato cu tabata representa nan caba, pues eynan tabata caminda cu nan a cuminsa yena formulario pa bira miembro. Den e combersacionnan cu tabata tin pa prome biaha entre avb y Imsan, a wordo bisa na mesa cu tin mayoria, 88 di e 155 trahadonan y cu tin un otro sindicato representando nan, pero e mayoria ta di ABV y akinan ta caminda cu a manda e prome carta pa haya reconocemento, sra. Gina Maduro ta splica.

Contesta riba e prome carta ta bisa berdad cu ABV tin e mayoria pero no por papia di mayoria, sin prueba completo y e mayoria ta encera e mita mas uno. Pues eynan ta caminda cu ABV a bay check cuanto hende realmente tin y a bin saca afo cu e miembro nan e tempo ey tabata 151 trahado. E ora a bay over na busca mas miembro pa asina tin e mita plus 1, esey a wordo logra tambe. Eynan ta caminda un segundo carta a wordo manda pa haya reconocimento, y den e segundo carta a bin haya e contesta cu dor cu e formularionan ta dirigi na hospital y tabata tin algun foutnan administrativo y p'esey nan no kier reconoce e formulario, di biaha sindicato ABV a busca ayudo cerca mediador di gobierno sr. Anselmo Pontilius. Mediador di gobierno a sinta siman pasa cu Imsan , ayera diabierna el a sinta cu ABV y awe mainta a pone tur partido na mesa pa por yega na firma un proces-verbaal. Pero a bin compronde di parti di Imsan cu ABV no tin e mandato original ainda, e ora ey a keda palabra cu dia 10 di januari lo bin bek na mesa cu ambos partido pa nan por haya e proces-verbaal, p'asina si tin cambionan cu a wordo haci pa adapta cambio, Tambe pa e sindicato haya e oportunidad pa bin cu e papel original y pasa cerca tur e miembronan pa nan por firmanan un biaha mas bek y pa dia 10 di januari presenta cu tur e formularionan yena original manera cu nan ta pidi.

"Awe nos a papia riba diferente desaroyo cu tin, unabes cu nos firma, e prome punto riba agenda ta pa logra un CAO di 2 aña. Loke nos di ABV ta pidi ta pa manda loke ta vigente caba pa asina nos prepara bon", sr. Gina Maduro a termina bisando.❑

BON DIA Aruba

E vision ta pa e proyecto di garashi di parkeer ta cla pa mita di 2014



ORANJESTAD – Segun sr. Teo Croes di compania Arubus y den e caso aki AruParking, e vision ta pa e proyecto di garashi di parkeer ta cla pa mita di 2014. Arubus y den e caso aki AruParking, ta e compania encarga pa e proyecto di garashinan di parkeer cu lo bini den centro di ciudad, na e momentonan aki nan ta trahando riba e plan di negoshi. Croes ta splica cu na e momentonan aki, nan ta trahando cu compania di contabilidad KPMG kende ta encarga cu e parti aki cu lo bay tuma mas o menos dos luna mas.

IMPLEMENTACION



Despues cu e plan di negoshi ta cla lo bay cuminsa cu e implementacion, unda Dienst Openbare Werken (DOW) tambe lo bay cuminsa traha riba e parti di infrastructura y su logistica. “Nos ta mirando diferente compania, cual cu un di nan nos ta basta cerca caba pa loke ta trata ekipo. E idea di nos ta, pa nos ta bay ta mas moderno pero unda nos no tin mester di inventa e ‘wheel’. Tin modelonan den region caba. Nos a wak Corsou caba di cerca y nos a wak na Miami y nos lo bay wak algun otro luga mas y rond di esey nos lo ta bay ta haciendo algo”, Croes a bisa.

SISTEMA PA EXTENDE CREDITO

Croes ta remarca cu e idea di nan ta pa bin cu un sistema unda por ehempel bo un persona a para su auto banda di Nicki Habibe y si bo ora ta yegando y na e momento ey bo ta banda di La Linda, bo por extende bo credito, banda di La Linda mes. Croes ta bisa cu e idea ta di bay mas leu ainda unda lo brinda e oportunidad pa extende bo credito via bo ‘smartphone’. Tambe e idea ta pa asina cu bo ta yegando den e area, bo por mira unda tin disponibilidad pa parkeer riba bo ‘smartphone’ tambe.

COOPERACION

Na Corsou e compania encarga ta traha hunto cu polis pa por hiba control riba e asunto aki pa percura pa tur cos cana nechi. Pa loke ta trata Aruba, ainda mester sinta cu polis pa wak con ta haci hinca esaki den otro, kico ta bira e parti di polis y kico ta bira e parti di AruParking.

E vision ta pa e garashi di parkeer nan aki lo ta cla pa mita 2014.❑

Chileno na yoramento a bisa hues con el a wordo uza pa malversa 30 mil dollar di banco

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a trata e caso penal cu ministerio publico a cuminsa contra e Chileno, Cristian Cabrera Cartes, kende ta wordo acusa cu dia 11 juli 2013, el a uza un paspoort falso. Ademas e ta wordo acusa di a falsifica documento pa saca placa di banco. Ademas e mesun dia el a malversa empleadonan di Caribbean Mercantile Bank (CMB) na San Nicolas y Oranjestad. Cada biaha el a logra malversa 15 mil dollar. E mesun dia tambe el a purba haci mesun cos na CMB na Palm Beach pero eynan el a wordo gara.

MALVERSA DOS BANCO

Hues a mustra cu tin rapport di polis cu ta mustra cu Caribbean Mercantile Bank na Palm Beach a notifica cu un homber cu paspoort falso kier a lanta placa. Na e banco, polis a topa cu un miembro di siguridad di e banco cu tabata sinta dilanti un persona. El a splica cu e persona kier a lanta 15 mil dollar for di un cuenta di un cliente. A resulta cu el a lanta placa caba na San Nicolas y Oranjestad y awor a purba haci'e na Palm Beach. En total ya caba el a haya 30 mil dollar. E personal di siguridad tambe a mustra e agentenan di polis cu e cuenta di e cliente for di cual e sospechoso kier a lanta placa. E cuenta di e cliente ta un Venezolano mientras cu e paspoort ta di un Chileno cu tin mesun informacion di e cliente, pero e potret ta di e Chileno. E sospechoso a saca for di su cartera su carchi di identificacion y asina a bin haya sa cu e ta Cabrera Cartes.

OPERACION PA SACA PLACA FOR DI BANCO

Na apartamento di Cabrera Cartes a haya un cantidad di saco di articulonan cu el a cumpra na diferente luga na Aruba. Hues a bisa cu Cabrera Cartes a admiti. El a declara na polis cu e ta biba na Chile y ta train un team di futbol. E ta e director di e team. El a cera conoci cu un amigo y e amigo ey a lag'e cera conoci cu un Mexicano biba na Venezuela. E Mexicano a splica Cabrera Cartes un operacion cu e ta haciendo pa lanta placa for di diferente cuenta di banco di Venezolanonan na Aruba y pa cumpra auto. Segun Cabrera Cartes esaki ta algo cu e Mexicano, Angelo, ta haciendo pa asina e Venezolanonan por haya dollar. Tur e doñonan di e cuentanan di banco ta na altura y cu despues cu Cabrera Cartes cumpli cu su trabou, e lo haya comision. Cabrera Cartes a haya esaki un bon idea. E idea ta cu e placa cu lanta, lo cumpra autonan cu lo wordo manda Venezuela y bendi aya. Cabrera Cartes a bin Aruba cu su mama y nan dos lo haci e trabou. Nan a bin cu Angelo kende tabata guia nan na Aruba. Na San Nicolas e mama a lanta un suma grandi. Despues nan a wordo hiba na Holiday Inn, caminda Angelo a paga tur cos.

Despues nan a bay na diferente banco y e mama a lanta placa. E di tres dia tabata turno di Cabrera Cartes y su mama. Angelo a bisa nan cu el a haya aprobacion di doñonan di e cuentanan pa cumpra auto na Aruba. Angelo tabata haya tur e placa. Cierto momento famianan di Venezuela di Angelo, cu tabata na Aruba, a bay bek Venezuela y e mama tambe a bay. E mama a bay pa averigua si di berdad Angelo tin contacto cu e doñonan di cuenta. Cabrera Cartes a logra lanta 15 mil dollar tanto na CMB San Nicolas como CMB Oranjestad y a duna Angelo e placanan aki. Segun Cabrera Cartes, el a duna Angelo 30 mil dollar pa e bay cumpra auto. Hues a puntr'e si el a bin cu placa di estadia. Segun Cabrera Cartes el a bin cu 1500 dollar y a haci algun compras. Ademas el a haya for di Angelo 3000 florin pa e por haci compras. Hues a bisa cu e ta haya straño cu Angelo no kier a bisa Cabrera Cartes unda e ta biba. El a remarca, pakico Cabrera Cartes a kere tur loke Angelo a bisa. Segun Cabrera Cartes, el a conoce Angelo na Chile y el a presenta como un persona bon y ta cristian. E nunca por a pensa cu el a wordo uza di e forma aki. Na yoramento el a bisa cu el a wordo gaña door di Angelo. El a bisa hues cu e ta yuda hendenan den necesidad na Chile. A resulta cu e tal Angelo ta un persona di Brasil. Cabrera Cartes a bisa hues cu e ta dispuesto pa yuda autoridad di Aruba pa detene Angelo. El a bisa cu e por hiba autoridad te na porta di e cas di Angelo na Venezuela.

MAS HENDE A CAY SERA

Abogado mr. Duijneveld a puntra Cabrera Cartes si Angelo entretanto a yama su mama. Angelo a splica cu el a papia cu su mama, kende a bis'e cu Angelo a yam'e pa puntra con ta cu Cabrera Cartes. Ta resulta cu el a bolbe manda hende cu paspoort falso pa lanta placa. Nan tabata dos homber y un muhe. Parce e personanan a wordo deteni y nan lo a bay KIA. Angelo a bisa e mama pa bisa Cabrera Cartes pa bisa e personanan cu e no a wordo deteni pa asunto di lanta placa sino na aeropuerto. Ta parce cu di e tres personanan, un dama so a keda encarcela. Ta parce cu Angelo ta sigui drenta y sali di Aruba. Segun Cabrera Cartes, ora el a wordo deteni na banco, Angelo tabata hunto cun'e pero despues a bay. Ta Angelo a yama Cabrera Cartes su mama y a bis'e cu tin problema cu documento den banco pero den 10 dia Cabrera Cartes lo ta na Chile. E 10 dianan a bira algun luna y ainda Cabrera Cartes ta encarcela na Aruba.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa Hues cu e ta haya legalmente proba cu Cabrera Cartes a uza paspoort falso. Tambe el a traha documento di transaccion di placa falso. Tambe Fiscal ta haya proba cu e sospechoso a lanta 30 mil dollar for di dos banco y a wordo deteni na e di tres banco. Ta trata aki di malversacion.

Den e caso aki e sospechoso a uza nomber falso y a uza paspoort falso pa identifica su mes pa lanta placa for di banco. Investigacion minucioso na banco a bin descubri cu e paspoort ta falso. Fiscal a bisa cu e ta imagina cu abogado ta haya cu e sospechoso a bira victima di un complot. El a wordo uza. Fiscal no ta comparti esaki. E ta haya cu e sospechoso Cabrera Cartes a actua hunto cu Angelo. Na opinion di fiscal, Cabrera Cartes tabata sa kico tabata pasando y a dicidi di coopera cu esaki. Fiscal a remarca, pakico tabata importante cu Cabrera Cartes mester a bin for di Chile pa specialmente lanta placa for di cuentanan di Venezolanonan, kendenan ta biba mas cerca di Aruba cu e sospechoso? Fiscal ta haya cu intencionalmente e sospechoso a actua. El a bisa hues cu e ta haya cu mester impone un castigo severo y a exigi 2 aña di prizon. E paspoort lo mester wordo destrui.

DEFENSA ABOGADO

Mr. Duijneveld a bisa hues cu ta obvio cu e sospechoso a haci e delitonan. Sinembargo e castigo cu fiscal ta exigi ta demasiado halto. Na opinion di abogado, Cabrera Cartes a wordo uza pa un Brasilero cu tabata pretende di ta un Mexicano cu ta biba na Venezuela. El a haya e impresion cu Angelo lo ta un cristian tambe y a bay di acuerdo pa haci e trabou pa lanta e placanan. E abogado a mustra cu Cabrera Cartes a coopera cu e investigacion y ta sinti'e hopi uza. Den KIA tambe e tabata yora pa loke el a haci. E abogado ta kere cu esaki ta un les pa Cabrera Cartes y nunca mas e lo bay cay pa algo asina. E ta haya cu pa gran parti Cabrera Cartes ta victima di loke el a wordo gaña. E abogado ta haya e castigo exigi pa Fiscal demasiado halto. E ta haya cu e 5 lunanan cu Cabrera Cartes ta cera den KIA, ta suficiente castigo. Hues a cera tratamento di e caso y a bisa cu e lo bay studia e caso y otro siman 13 december lo dicta sentencia.❑

Hulanda lo ta presente cu un delegacion representativo na entiero di Nelson Mandela

Den Haag, HULANDA – Rey Willem-Alexander a skirbi un carta na e sernan keri di e ex-presidente Nelson Mandela. Esaki segun Rijksoverheid (RVD) nan cuenta di Twitter.

Den e carta e Rey a yama Mandela un 'ehempel inspiracion' pa motibo di su sabiduria, integridad y amabilidad. Mescos cu tur otro corespondencia di e Rey, e carta aki lo no keda publica, segun RVD.

Posiblemente e pareha Real lo ta atendiendo e entiero diadomingo, dia 15 di december. Esaki, segun premier Mark Rutte. "Hulanda lo ta representa cu un bon delegacion, uno di peso. Si esaki lo ta cabesante di e estado, esey tin di haci cu su agenda." Rutte mes lo ta biahando pa Sur Africa. Rutte a remarca cu e autoridad di Mandela tabata indiscutibel y a elogia e manera cu e gran lider aki a inspira hopi hende. "Sur Africa ta perde un homber di sabiduria, un gran homber cu un curason grandi y un homber di caracter. Nos ta corda Mandela cu e respet di mas profundo".

Hulanda tabata un di e prome paisnan cu a bishita Mandela despues cu el a sali for di prizon na aña 1990, Rutte a comenta, cu segun e ta bisa algo di e laso special cu Mandela tabata sinti cu Hulanda.❑



Cantidad di abortus na Hulanda a baha

Den Haag, HULANDA – E cantidad di muhenan na Hulanda cu ta haci abortus, a baha. Aña pasa 30577 muhe a interumpi nan embaraso, 1130 menos cu 2011.

Esaki ta segun "Inspectie voor de Gezondheidszorg" (IGZ) ayera.

Segun IGZ, e cantidad di abortusnan a baha ya desde 2007.

Esey ta conta tambe pa e cantidad di embarasonan hubenil interumpi. Aña pasa e tabata 4061, caminda 142 tabata mucha muhenan bao di 15 aña.

Mas of menos un decimo parti di e abortusnan aña pasa a wordo haci pa muhenan stranhero cu a haci un operacion prome cu nan a yega Hulanda. Den mita di e casonan embaraso a wordo interumpi den e prome shete simannan di e embaraso.

Segun e oficina di inspeccion, Hulanda ta pertenece na e paisnan cu e cifra di aborto mas abao. Esey ta cantidad di abortonan pa cada 1000 muhe di 15 te cu 44 aña. Aña pasa e cifra tabata riba 8.5.❑

KLM a cancela su vuelonan – miles a reporta daño despues di e tormenta

Amsterdam, HULANDA – KLM a mantene 20 avion riba tera en conexion cu mal tempo. Ta trata aki di vuelonan for di Schiphol pa destinacionnan Europeo. Esaki segun e vocero di e aerolinea. Despues di esey no a spera mas cancelacion.

KLM a anula 42 vuelo en conexion cu e tormenta. En total na Schiphol a scrap 60 vuelo.

Tabata tin hopi retraso, di cual algun di nan a dura mas cu un ora. Tambe riba trafico di trein tabata tin hopi molester di e tormenta. Varios destinacion di trein a wordo anula den oranan di diahuebs merdia.

MILES DI DAÑO RAPORTA

Tabata tin 3719 aviso haci di daño, segun cifranan di alarmeringen.nl. Mayoria di e avisonan a wordo haci entre 4'or di atardi y 8'or di anochi: casi 2700. Riba e carchi interactivo por a mira cu mayoria di e reportahenan di daño a wordo haci na Amsterdam, despues Rotterdam y finalmente na Hilversum.❑

Macuto di Compras

Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 5 y 6 di december 2013, <u>den diferente districto</u>. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan.
Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Ministerio di Asuntonan Economico

Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	Bloemond S.M. Paradera	Chun Wa M.M. Mahuma	Feng Da S.M. O'stad	Flatstone S.M. Piedra Pl.	Fung's S.M. Noord	Gao Xiong S.M. O'stad	Heng Sheng S.M. T. Flip	Hooiberg S.M. Hooiberg	Weng Kee S.M. S.Cruz	Win Lee S.M. O'stad
		BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.	BBO incl.
Milk- Anchor	1 ltr.	3,25	-	3,35	3,15	3,10	3,20	3,25	3,15	2,95	3,15
Milk - Alpina	1 ltr.	-	3,65	3,75	3,55	3,55	3,55	3,50	3,50	3,45	3,50
Milk- Friesche Flag	1 ltr.	3,90	3,50	3,95	3,50	3,75	3,85	3,75	3,75	3,75	3,75
Milk- Gloria	1 ltr.	2,55	2,65	2,65	2,55	2,49	2,55	2,60	2,55	2,60	2,60
Yoghurt- La yogurt	6 oz.	1,75	1,75	1,49	-	-	1,60	1,70	1,75	1,50	1,50
Yoghurt - Yoplait	6 oz.	-	-	1,75	1,69	1,75	-	1,70	1,75	-	-
Milk drink- Countre Dairy	0,5 lt.	2,75	2,75	2,89	2,75	2,49	2,85	2,85	2,75	2,70	2,75
Chocolate milk- Choq	250 ml.	-	-	2,29	-	2,35	2,25	-	2,10	-	2,25
Ensure plus	8 fl.oz	-	-	3,95	3,85	-	-	3,90	3,85	3,72	3,75
Condensed milk- Frisian Flag	397 g.	3,25	-	3,39	3,45	3,15	3,25	3,25	-	-	3,25
Creamer- Creamora Borden	6 oz.	3,30	3,40	3,25	3,25	-	3,30	3,25	3,25	3,10	3,15
Creamer- Coffee Mate Nestle	6 oz.	-	5,20	5,25	4,95	-	4,99	-	4,95	-	-
Oat beverage mix- Frescavena, Quaker	315 g.	-	6,20	-	5,99	5,35	5,99	-	5,95	-	5,99
Instant powder mix- Choco Listo	7 oz.	2,35	2,40	2,45	2,35	2,39	2,35	2,30	2,30	2,30	2,35
Cereal cup, good-to-go- Kellog's special K	1,25 oz.	-	2,25	-	2,10	2,29	2,35	2,25	-	-	2,25
Cereal assorted, fun pak- Kellog's 8 cereals	8,56 oz.	-	9,60	9,59	8,99	9,75	-	-	9,25	-	-
Corn flakes- Nestle	200 gr.	-	4,20	4,19	-	-	4,35	-	-	-	3,75
instant cereal- Brista	500 gr.	5,70	6,00	5,99	5,75	-	-	5,50	-	5,00	-
Quick cooking white oats- Quaker	500 gr.	5,55	5,55	5,59	5,45	5,50	5,40	5,45	5,35	-	5,35
Sweetener- Splenda	50 packets	6,50	5,95	5,99	5,75	6,29	6,25	5,99	6,20	-	5,99
Honing- Goya w. comb	8 oz.	-	7,40	-	-	-	-	-	-	-	5,99
Honing- Tropic Bee	8 oz.	-	-	6,75	-	-	6,50	-	6,45	-	6,25
Rietsuiker- Caribbean Gold	500 g.	5,15	4,60	-	4,99	4,99	4,45	-	4,40	4,40	3,99
Paneermeel- Harry	300 gr.	2,99	2,95	2,99	2,75	2,99	2,99	2,95	2,95	2,97	-
Baking Powder- Davis	8 oz.	-	-	5,89	-	-	-	5,99	6,05	5,99	8,99
Baking powder- Clabber girl	8 oz.	-	-	3,95	3,85	-	3,85	-	-	-	3,99
Alleshinder maizena- Koopmans	400 gr.	3,65	3,95	3,39	-	3,39	-	4,50	-	4,32	-

DAE a laga debe atras di 14 miyon na Korpodeko sin garantia

WILLEMSTAD – Corporacion pa Desaroyo di Corsou (Korpodeko) ta na punto di kibra.
Si no haci nada, e loke tabata un soño tri partite pa duna incentivo na empresa chikito y mediano lo bay perdi. E situacion ta asina caotico cu minister di Desaroyo Economico Stanley Palm, cu ta responsabel pa Korpodeko a bati alarma.
E problema ta, cu como cu e instituto ta basa riba tres pilar, mester di sosten di e otro dos sectornan pa haci algo. Mientras tanto Banco Central, considerando su rol di supervisor, ta na punto di interveni.
Banco Central por decreta un medida di emergencia pa institucionnan manera banco y credit union cu ta den problema financiero y cu no por cumpli mas. Den pasado por ehempel Banco Central a interveni na Girobank.
Minister Palm a confirma, cu el a pidi e dos otro partnernan den Korpodeko pa yuda gobierno trece claridad den maneho financiero di Korpodeko y specificamente e proceso di duna financia. E situacion financiero actual ta motibo di preocupacion, asina e minister a bisa. Korpodeko ta consisti di tres pia gobierno representacion sindical e gremio empresarial. Gobierno como tal, no tin autoridad pa e so tuma decision", asina e mandatario a sigui bisa.
E minister a bisa tambe, cu el a tuma nota di e cuentanan anual di Korpodeko di e ultimo añanan y esakinan a duna motibo pa preocupacion. Despues di un resultado operacional positivo den añanan 2008 y 2009, a surgi un situacion di perdida den e añanan 2010, 2011 i 2012. Na 2010, Korpodeko a sufri un perdida di 4.3 miyon florin, na 2011 un perdida di 5.6 miyon y na 2012 e perdida tabata di 5.9 miyon florin. Esaki obviamente no ta muestra di un maneho financiero sano na e instituto.
Ta saliendo na cla, cu Korpodeko a haci fiansanan sin cu tabatin e garantia di pago bek. Banda di esaki Korpodeko a haci fiansa na empresanan, cu despues a bati bankroet sin cu por a recobra sumanan debolbi. Un di e companianan ta DAE cu tabatin un fiansa sin kolateral (sin garantia) di 14 miyon florin.
Minister Palm durante di varios ocasion durante di e delaster 6 lunanan, a haci intento pa haya informacion di Korpodeko, pero no a haya e informacion aki i si a haya mes no tabatin informacion completo.

Gobierno for di aña pasa, a pidi SOAB pa haci un investigacion riba e maneho financiero na Korpodeko. Sinembargo, SOAB no a ricibi cooperacion di Korpodeko pa eherce su investigacion.
Minister Palm a haci un apelacion urgente riba e dos otro sectornan cu tin miembro den directiva di Korpodeko, cu ta sector sindical y sector empresarial. Esaki pa yuda gobierno haya e claridad financiero necesario den e instituto y pa trece claridad con ta sua placa di pueblo. Den e forma aki minister Palm lo pidi SOAB pa cuminsa un investigacion financiero nobo den e maneho di Korpodeko.

E anuncio a causa alarma den sector comercial di Corsou cu ya caba no ta pasando den su miho momentonan. Awe tabatin diferente pregunta riba e desaroyonan, entre otro pa loke ta trata e rol di supervisor di Banco Central. Tin corespondencia entre Banco Central y Korpodeko, pero e informacion aki ta seya pa motibo cu ta trata di e relacion entre cliente y banco cu ta gay bou di lei di secresia bancario. Un otro pregunta cu a bin dilanti ta di con no ta pone e gerencia riba non activo, loke ta normal den e tipo di casonan aki.
Pero pa haci esey mester aprobacion di tur partner como cu ta un decision di directiva di e instituto.❑

Mark van D. ta keda cera te ora caso bay dilanti

WILLEMSTAD - Mark van D., e partner di Vivica Spong cu a muri bou di circunstancianan sospechoso, ta keda cera te ora su caso presenta dilanti mesa berde dia 20 di januari awor. Esey ta loke corte a dicidi ayera.

Manera nos a relata exitosamente ayera caba, e caso di e dama naci na Corsou cu tabata biba na Hulanda Vivica Spong, cu te cu awor a ser asumi cu el a bira victima di un acto criminal, a haya un buelta sorprendente.

Un experto cu a analisa e caso ta bisa cu ta mas probabel cu ta cay mes Vivica Spong a cay for di trapi den su cas y cu ta esey a causa di su morto, no ta horca, manera a ser asumi te cu awor. Esey ta conclusion di un patologo, conclusion cu el a presenta durante tratamento di e caso contra e partner di Spong, Mark van D. e siman aki.

Mark van D., e homber cu tabata amigo di e dama aki a ser acusa oficialmente di a asesina e dama aki y su baby cu no a nace ainda na momento cu e dama a muri.
E caso a tuma luga cabamento di aña pasa. E homber Mark van D., amigo di e victima a splica cu e dama a yam'e pa bis'e cu su cabes ta drey y cu e no ta sinti mucho bon.
E homber a conta, cu ora el a yega cas, el a topa e dama benta abou na pia di e trapi. E conclusion di e homber tabata cu e dama su cabes lo a bira y el a trompica den trapi cay abou caminda el a muri.

A sigui un investigacion profundo, incluso un bishita na e cas caminda e tragedia a tuma luga.
E declaracion di e patologo e siman aki a tira un bista diferente riba e caso.
Tabatin chens pa e sali liber despues cu su abogado Willem Jan Ausma a pidi corte pa pone su cliente den libertad iniciado. El a sostene, cu no tin ningun prueba directo cu su cliente a comete un crimen. Hues sinembargo a dicidi otro: Van D. ta keda den cel te otro aña januari.❑

Nelson Mandela ta laga herencia grandi di reconciliacion y pordon atras pa mundo

WILLEMSTAD – Ta manera un hende yega na bo a bay cu bo ta bisa ay no, pero e ta un reaccion straño, pasobra kico bo ke men cu ay no pasobra bo ta gara na realistanan di bida. Mandela a keda bendiciona cu 95 aña, e no a bay algun luna pasa, pasobra e tabatin un mision di caba di cumpli cune.

Pa colmo net awor cu e ta bandona e mundo aki, su biografia mundialmente ta bay den première, kier men e ta sigui biba'.

Asina tabata reaccion di ex prome minister di Antia Maria Liberia-Peters riba fayecimento di e legendario Nelson Mandela ayera na su pais Sur Afrika. Liberia-Peters a sigui bisa, cu Mandela tabata particular. Mi ta keda kere cu tin un par di hende den historia di humanidad cu ta bin cu un mision y esey ta pone nos kere cu tin un poder mas halto cu nos tur.

Bo ta kere cu un homber, cu tur e leinan diacronico di apartheid den Sur Afrika caminda hende preto no tabata conta; caminda ta hustifica cu bo ta cera un hende 27 aña largo den un prizon chikito cu ta cos di haci hende loco, pero cu e mester a hinca su mes den un estado di mente pa no laga nada kibra su persona, pasobra e tabata convenci cu e tabatin un mision mas halto. Cuanto hende por soporta algo asina.

El a sali for di prizon, haya simpatia di su pueblo te cu el a gana eleccion y bira e prome hende preto cu a bira presidente di Sur Afrika. Nota cu e mes a scoge pa no bay un di dos periodo, e mes a hala un banda pa duna un generacion nobo espacio, pasobra ta Sur Afrika tin di sali dilanti y no e. Mi sa cu hopi lider na mundo y sigur tambe aki na Corsou por siña algo di esey di e manera cu Mandela su enfoke tabata bienestar di Sur Afrika.

E ex hefe di estado di Corsou a sigui bisa, cu pa e Mandela ta como Doctor Moises da Costa Gomez. Doctor siendo e lider mayor tabata move lagando otronan den nan dignidad y e no tabata duna otro hende e sintimento cu nan ta menos, cu nan no ta conta. 'Mescos cu Mandela cu a pone su dilanti unidad di pueblo di Sur Afrika. Nos por siña, quo ora el a keda eligi como presidente, Mandela a bisa cu pa crea pas cu bo enemigo, bo mester traha cu bo enemigo. Pero no tur hende por tin e grandesa ni spirito ey.

Contrai den politica bo ta haya hopi biaha cu nan ta bisa cu awor mi a sinta awor mi ta kita tur esayanan. Pero Mandela a bisa, laga nan, pasobra ora mi cuminsa mi gobernacion cu un situacion di confrontacion mi no ta haya pas y asina no por pay dilanti'.

Maria Liberia-Peters, siendo un amiga di Caribe durante di su tres periodonan di gobernacion tambe tabata invita na e bishita di Nelson Mandela na Jamaica. Mandela despues di a sali liber na februari 1990 a bishita dos pais den Caribe cu tabata Cuba y Jamaica.

Jamaica, pasobra segun el a conta ta cancionnan di Bob Marley a yud'é keda fuerte durante di su 27 añanan den prizon na e isla Robben na Sur Afrika.

Mi tabatin e privilegio como hefe di estado Antiano di ta na un desayuno organisa pa prome minister di Jamaica Michael Manley pa Mandela. Aki Mandela a splica aspecto di strategia pa a yega na e transformacion pacifico den Sur Afrika y lo mi no lubida nunca cu el a bisa cu hopi hende a bis'é con bo por a duna e presidente blanco sur Africano Frederik de Klerk un man, mientras cu e tabata e personificacion di apartheid. Mandela a splica, quo e por wak e den su wowo, pero cu e mester di de Klerk, mescos cu de Klerk tabatin mester di dje pa evita un dramamento di sanger den Sur Africa. Y ta e cos ey lidernan mester compronde. No ta bo ego ta conta pa evita confrontacion, sino bo ta kibra bo pais.

E tabatin mester di de Klerk cu mester a domina e blanco nan cu mester a cuminsa acepta cu preto nan tambe por bin na mando y Mandela tabata esun cu mester a domina su hendenan preto y splica nan cu e corosion no ta di bay haci manera e hende blanco nan a haci.

Pueblonan mester reconcilia cu otro, pasobra nos tur ta pasahero.

Ta pa esey, tin biaha cu hende haci malo cu bo, bo tin di guli y warda bo dia. Nos mester record Mandela como un gran persona, un hende cu ta inspiracion pa mundo, pero pa nos tur cu ta considera nos mes como lider, cu si realmente bo ta pone hende prome, cu bo tin di keda biaha di nobo puntra bo mes kico mi por haci bon pa logra e mision riba e mundo aki', asina Maria Liberia-Peters a sigui bisa.

Su sugerencia final ta pa cuminsa e reunion di Parlamento di Corsou dialuna awor cu un minuut di silencio pa refleha kico morto di e homber aki a nifica. y dia di su entiero, por lo menos nos tambe pone bandera na mita, pasobra tur ta cos cu ta conscientisa hende.

Ex prome minister Maria Liberia-Peters tabatin e privilegio di topa cu Nelson Mandela durante un encuentro cu lidernan di Caribe na Jamaica, invita e tempo ey pa prome minister Michael Manly. Un di e poco luganan na Corsou cu tin un reconocimento pa Nelson Mandela. Un moral di un autor desconoci den Frederikstraat den Otrobanda. Cu Nelson Mandela sosega na pas ta palabra di ex Prome Minister Maria Liberia- Peters.❑

Presentando programa di television na ATV ''Fortaleza pa famia''



ORANJESTAD -- Dios bendiciona boso tur ,si boso tur cu a duna un man luna pasa durante nos campaña cu Apostol Juan Montilla for di Venezuela, Dios bendiciona Pastoor Angel Fernandez y henter Iglesia Sion, Dios bendiciona tur es nan cu a bendiciona nos door di cumpra cuminda pa nos por a cubri e gastonan di hotel, y cuminda pa e invitadonan. Resultado ta un bendicion grandi pa Aruba, pronto nos por cuminsa yuda tur es nan cu ta desea pa sali for di nan adiccion den exterior, pa nan por haya ayudo, y asina wordo libera for di e vision aki. Nos tin acuerdo nan hopi serio cu Ministerio Oasis Internacional, y nos ta den preparacion, di ambos banda tanto di Aruba como di Venezuela, pa por haci e trabao di rehabilitacion di Hoben. Dama, Cabayero,di un forma corecto y profesional, esfuerso nan grandi ta wordo haci, pa na final di Januari 2014 nos por cuminsa cu e proyecto aki. Nos ta pidi bo pueblo di Aruba pa mantene nos den oracion. Pastoor Marcel Balootje a sigui splica nos cu pa hopi tempo e deseo di Mount Horeb Ministries ta pa por tin un programa di television, un programa totalmente dedica na famia di Aruba y Corsou y otro islanan .y pastoor Balootje ta sigui amplia ariba e programa bisando cu e prome luna di programa lo wordo dedica specificamente ariba union den familiar, ta tempo pa pueblo di Aruba descubri e gran balor di union den famia, kico, y cuanto cos un famia uni por logra,

por ehempel, union ta trece dios su bendicion na prome luga, e ta trece amor, e ta evita divorcio, e ta baha gasto, e ta siña nos spaar hasta den tempo dificil aki, union por pone un famia completo bay di vakantie, union ta evita violencia domestico, y ta promove amistad entre mayor y yiu, union den famia , ta baha criminalidad, union den famia ta duna bon resultadonan na scol, den deporte, union den famia ta trece pronto recuperacion den tempo di malesa, Union ta alarga bida di nos grandi nan, Union ta perfecciona relacion,Union ta trece respet den cas, Union ta core cu energia negativo,Union ta trece presencia di Dios, Union den Famia ta anima bida matrimonial. Union ta trece cooperacion den tur area di nos bida, Ningun negoshi no por funciona bon si no tin Union den su empleadonan, Teamnan di deporte ta faya ora no tin union,Ningun instancia cu ta cuida nos pais no por funciona si no tin union. Ora un peloton di solda ta bay guera si nan no ta uni, e enemigo lo mata nan tur, pasobra ni un di nan no ta cuida otro. un famia den desunion no por enfrenta ningun situacion, no ta importa cuanto placa bo tin, sin Union den bo Famia, bo no tin paz pa disfruta di dje. Nos lo cuminsa Januari 2014 diadomingo dia 5 pa 7pm, declarando Januari como luna di UNION.

Durante e programa nos lo haci nos best , na prome luga pa yuda Famianan kibra uni bek cu otro, yuda hubentud y mayornan pa bira amigo di otro, siña hubentud con mester respeta otro,drecha relacion matrimonial, avisa pueblo di Aruba y otro islanan , di peligernan cu tin rond di nos, pero specialmente peligernan pa nos Famia. Famia ta base di un Pais, nos ta kere den esey, y nos ta conta cu apoyo di Comercio, Instancia y tur es nan cu kier yuda carga e gran proyecto aki. Pa mas info; horebrhema@gmail.com of Facebook bon mucha.❑

Ultimo accion di container di Serlimar na Dakota

ORANJESTAD -- Diadomingo 15 di december, Serlimar ta finalisando cu su campaña exitoso di Milieu Straat pa aña 2013.

Serlimar ta brinda e oportunidad unico y gratis pa pone varios baki disponibel den diferente bario pa habitante nan por deshaci di tur nan desperdicio.

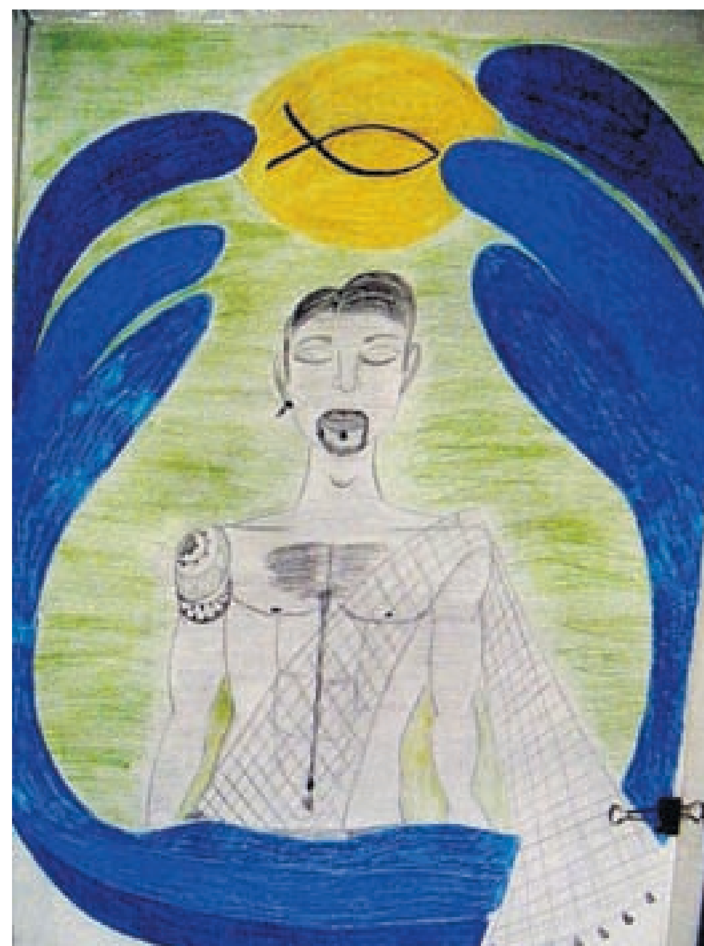
Milieu Straat ta culmina diadomingo 15 di december venidero y ta cuminsa trempan for di 8:00 am – 3:00 pm na Centro di Bario Dakota. Pues tuma nota cu no lo tin accion Diadomingo awor 8 di december.

Serlimar por ultimo ta haci un yamada, na tur es nan cu ta bay haci uzo di e oportunidad di Milieu Straat pa no lubida di sigui instruccion semper di supervisor nan di Serlimar cu t'ey pa guia henter e proceso aki cu responsabilidad y siguridad na prome luga. Serlimar sigur por mira bek riba un proyecto exitoso y di awor caba ta gradici tur es nan cu a haci uzo di Serlimar su milieustraat. Aki,durante varios diadomingo, a brinda tur hende e oportunidad pa deshaci di nan desperdicio y asina haci nan limpieza di fin di aña, deshaci di criadero nan di dengue y por lo general mantene nan bario limpi.❑

Un obra di pintura presenta E piscado resando



ORANJESTAD -- Un otro obra presenta cu tin varios simbolo. Cu tin como titulo: " E piscado resando" (of si bo kier "E piscado meditando" E tres diferente totalidad di color blauw ta simbolisa e diferente profundidad nan na unda e piscado ta bay pisca.
E piscado mes ta un hoben cu lo mester sigui cu e tradicion. Su tata a inspira ariba piscamento y riba e dibuho di indjannan Caquetio cu ta representa Aruba. Aruba a hereda e piscamento for di e indjannan cu antes tawata biba aki y atravesa di nan nos a siña e arte di pisca y e arte di pinturanan artistico cu hopi di nos artistanan ta ilustra actualmente den nan creacion. Den e solo tin e simbolo di e pisca cu ta simbolisa Hesus y ta referi na Pagina di Bijbel cu ta trata di pisca y piscamento y principalmente e milager cu Hesus a haci pa laga mas cu 5000 hende come pan cu pisca.
Aki ta referi na e Fe di e piscado. E fondo berde ta simbolisa e Speransa. Rond di esaki bo ta haya diferente palabranan. Cu ta forma un mensahe di e artista.❑



Campaña di fin di aña di SETAR celebrando 10 aña como NV

ORANJESTAD -- SETAR celebrando ainda e final di su 10 aniversario di SETAR como NV a anuncia varios oferta special cu tin pa e temporada aki di fin di aña.
Pa e clientenan cu tin celularnan di SETAR postpaid of postpaid Hybrid, SETAR ta ofrece cu cada compra of renobacion di contract di un celular postpaid of postpaid Hybrid (contract di 1 of 2 aña) e servicio di di Unlimited Calls Nights & Weekends hunto cu un Mi-Fi prepaid como regalo. Kico unlimited call & nights weekends ta encera cu e cliente por papia sin limite tur anochi y weekend completamente gratis di SETAR pa SETAR sin cu esaki ta keda desconta di su bundel di minuut. Tambe e cliente ta ricibi e aparato di Mi-Fi gratis cu ta duna e cliente acceso facil riba Internet tur caminda rond di Aruba y conectando diferente aparato manera tablet of laptop.
Clientenan cu aplica of renoba pa e paketenan nobo di Postpaid Unlimited ta ricibi 1GB adicional di data, pa e prome 3 lunanan completamente GRATIS riba locual nan tin na data caba y tambe lo ricibi e oferta di Mi-Fi den contract. Aparte di esaki e cliente ta participa automaticamente cu cada compra di un producto of servicio di SETAR durante e temporada aki pa gana Afl.50.000 total na premio. Esaki ta keda reparti entre 5 feliz ganado di Afl.10.000. Ta anuncia e ganadoranan di e sorteo di e prome 3 premionan grandi di SETAR pa fin di aña durante e anochi di Mobile Bazaar diadomingo dia 15 december 2013 y e otro 2 premionan grandi di Afl.10.000 cada un ta keda anuncia diabierna dia 3 di januari 2013, den e programa "Den Dje" na Telearuba. SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 aña di confiansa deposita den e compania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba. Un logro sumamente importante pa e compania, su empleadonan, clientenan y pais Aruba. Y ta cera e 2013 den grandi cu su promocion y ofertanan.❑

Inferior, igual of superior

ORANJESTAD -- Como e representante di Archoil na Aruba mi ta lamenta profundamente, pero mester reacciona riba insinuacionnan y propaganda negativo sin base contra di e nomber Archoil. Clientenan di Aruba ta wordo eroneamente mal informa cu Archoil ta produci un producto inferior of ta trata na imita un otro producto mas miho.b Señor redactor permiti mi trece e berdad pa e pueblo di Aruba, cual porciento ta obtenibel riba internet. Riba mercado ta existi 1 solo producto di combustibel conteniendo e famoso“Oil-Soluble Organo metalic”.Na un forma seguro y bes tras bes e la demostra di drecha cualkier tipo di combustibel su calidad y ta remedia mayoria deficiencia den (bio) combustibel moderno y hasta den gas. E producto revolucionario ta haci 7 cos den 1 pero ta mas conoci pa su catalisado cual ta logra trece e proceso di combustibel mas cerca di entre otro e “OTTO Cycle”. Cu otro palabra ta crea e forma ideal pa kima combustibel mas completo y safe. P’esey e la wordo otorga un premio Nobel. E producto atravesa di añanan a wordo rigurosamente getest door di hopi instancia renombra, priva y gubernamental manera Environmetal Proteccion Agency di Merca. Nan ta permiti nos menciona cu e producto ta yuda crea un miho medio ambiente, drasticamente reduciendo polucion y tambe mehora e eficiencia di combustibel cu minimo di 8,2%. E fabrica productor yama Filtakleen, anto a duna e producto e nomber Ten-35.

Pa hopi aña Filtracion a bende e producto comercialmente so. Clientenan ta mundialmente reconoci manera NASA pero tambe Pamapersada Nusantara (PAMA) un di e grandi nan den industria di mina.

Na 2008,Curt Ence, un di e 2 socio doñonan di Filtakleen a lanta su propio compania pa dirigi su mes na publico en general. E compania ey yama Syntek Global y ta bende e mesun tratamento di combustibel Ten-35perobou di e nomber di X-treme Fuel Treatment. (XFT).Y cu nan ta wordo poni den un structura di benta, bou di e bendedo cu a introduci bo na Syntek. Asina esun riba bo por ricibi comision di benta cual ta wordo paga traves di un pre-paid credit card Mericano (Multilevel Marketing of pyramide system).

Na final di 2011 e compania Archoil a wordo otorga door di Ten-35 su inventor, Denton Thiedey alabes socio doño di Filtakleen e derecho pa re-bende Ten-35 bou di e nomber AR6200. Kiermen cu Archoil ta haya su tratamento di combustibel for di un di e fabricanan di Filtakleen na Merca na unda Syntek tambe ta cumpra. Mester remarca cu e producto aki su contenido ta patenta pa Filtakleen y no mag di wordo altera den ningun forma! Kiermen cu Archoil y Syntek igualmente ta bende Filtakleen su Ten-35, pero cada compania cu nan respectivo label y nan propio forma di benta.

Djis compara e patentnan di e producto (no e label) y lo ripara cu tur 2 ta igual.

Es mas mi ta extende un recompensa di AWG 10.000,- na esun cu prome dia 15 december 2013 publicamente por trece e prueba cu e productonan nan no ta igual!!

Archoi lAR 6200 ta wordo bendi directo na publico of comercio y menos hende mester wordo recompensa ora di benta. Pesei Archoil su AR6200 ta wordo bendi na prijsnan superior, es decir por lo menos 40% mas economico y na e bentaha di e cliente. v Pa clausura ta spera indiscutiblemente di por a aclaria cu Archoil su AR6200 ta un producto di calidad halto pero alabes disponibel na prijsnan super competitivo.

Pa mas informacion di e producto of pa wak testnan cu a wordo haci, subi nos website www.argreensupplies.com

Archoil ta obtenibel na tur JR Auto center, Tur Brian Auto parts, Boat & Fishing Paradise, Maduro Enterprises, Automaxx, Valero Santa Cruz, Valero na final di caya grandi, Valero Savaneta, Texaco Sasaki, Tires Unlimited, Universal Parts, Jaced Wheels, El Max of directo na Extreme Fuels & Lubricants traves di 5647968.❑

Caminda ta wordo cera, pone hopi atencion

ORANJESTAD -- Departamento di Obra Publico ta participa cu e weekend binidero un parti di e crusada di Oude Schoolstraat cu Nieuwstraat lo ta cera. Na e crusada aki e trafico no por bira na man robes. Ta cera e pida caminda menciona pa por pone tapanan di drenahe di awa. b En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur chauffeur pa tene bon cuenta cu e cambio temporal di trafico den centro di Oranjestad.

Lo cera e parti di e crusada pa tur trafico den ambos direccion for di diasabra 6:00or di mainta te cu diadomingo 6.00or di atardi. Lo indica e cambio di trafico pa medio di borchi y heki di trafico.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.❑

Desconocinan a kibra drenta den scol

ORANJESTAD -- Diahuebs 03.28, un persona cu a pasa banda di Paulus School a tende desorden den scol. Central a manda Polisnan na e sitio pa control y a resulta cu ta trata di un ladronicia.
Polisnan a controla henter e edificio y a resulta cu ladron a drenta den un klas local. Alabes Polisnan a nota cu e porta a wordo forsa cu un obheto skerpi cu a wordo laga atras. E ladronnan a laga algun juice di fruta. Polisnan a controla den bisindario pa e sospechoso, pero no a haya nada particular. Central a wordo poni na haltura.❏

Homber ta corta su pia malamente na glas kibra

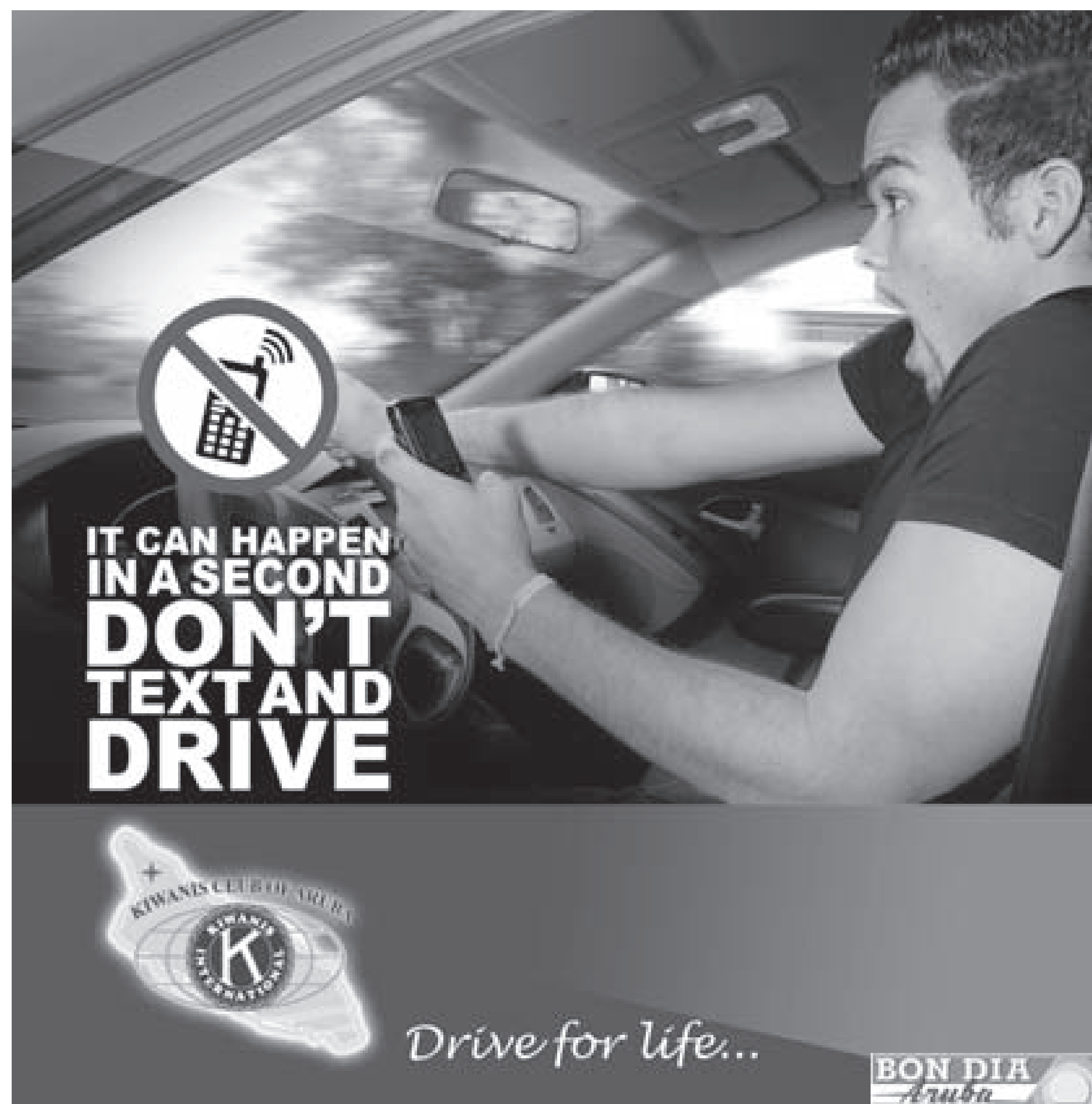
ORANJESTAD -- Diahuebs 03.25 durante control riba ora di cera di Olde Molen, un muhe a bay cerca Polisnan y a bisa cu na e parti pariba di e parkinglot tin un homber cu a corta su pia cu un glas.
Na e sitio Polisnan ta mira un homber cu un corta bou di su pia cu e tabata sangra profusamente. Patruya a papia cu e victima K.S. naci na Hulanda 26 aña, kende ta bisa cu e tabata cana bay na su auto y a trapa riba un pida glas. Ambulance a bin na e sitio y a transporte cu urgencia pa poli pa tratamento. ❏

Auto destrui intencionalmente

ORANJESTAD -- Diahuebs 07.40 Central ta manda Polis na San Barbola pa un kiebro den auto. Na yegada Polis a papia cu e muhe S, naci na Venezuela di 43 aña, kende ta bisa cu desconocinan a destrui su auto Toyota Rav color cora A -43584 intencionalmente.
Polis a bay controla e auto y a mira cu e auto tabata destrui, pero no na un manera normal. Ta parce cu e auto a wordo destrui pa un cacho.
Pa siguridad Polisnan a yama Recherche pa haci e investigacion.❏

Ladronnan ta kibra den auto dilanti Colegio

ORANJESTAD -- Diahuebs 09.43 Central ta manda patruya di Oranjestad na Colegio Arubano pa un kiebro. Na e sitio e muhe S, ta mustra Polisnan e auto, den cual a wordo kibra. Polis a tuma su keho. ❏



Problema y discusion entre dos ruman homber

ORANJESTAD -- Diahuebs 15.57 Central ta manda Polis na Jaburibari pa un pleito entre dos ruman homber. Na e sitio Polis a papia cu e homber J.S. naci na Aruba di 20 aña, kende ta a bisa cu su ruman homber J.P.S. naci na Aruba di 17 aña, ta busca problema cun'e.
Segun nan declaracion, tres dia pasa nan a haya problema cu nan bisiña. J.P.S. y un amigo a maltrata nan bisiña. Segun e ruman homber e bisiña lo bin cu e gang di San Nicolas pa regla un ke otro cun'e.
Polisnan a papia cu nan dos a conseha nan pa yama Polis si cualkier persona bin busca problema. Nan a compronde y central a wordo poni na haltura.❏

Piscadonan alerta ta mira boto drif bay

ORANJESTAD -- Diahuebs 16.09 Central ta haya informacion di un Polis di beach, kende ta bisa lo siguiente. E ta bisa cu el a caba di haya un informacion di algun piscado cu na haltura di Fisherman's hut.
E piscadonan ta bisa cu nan a caba di saca nan boto for di lama y un rato nan a mira un boto di piscado drif bay sin hende abordo.
E boto ta di mas o menos 20 pia cu dak. Central a manda Warda Costa na e sitio. Na e sitio a resulta cu ta un boto di Parasailing. E boto a wordo trece canto. ❏

Ladron atrapa den auto ta tira riba doño di auto

ORANJESTAD -- Diahuebs 22.33 Central ta manda Polis den Caya Frère Laurentius pa un pelea cu arma. Na e sitio patruya di K-9 ta avisa cu ta trata di un sospechoso cu a wordo atrapa ta horta den un auto.
E doño di e auto a bay tras di e sospechoso, mirando cu e sospechoso supuestamente tin un pistol di aire hunto cun'e y a tira riba e doño di e auto. Supuestamente a resulta di ta dos sospechoso.
Un di nan a wordo deteni na e sitio y a pone Recherche na haltura. Diferente Patruya tambe tabata na e sitio. ❏

Chauffeur di pickup coriendo duro a dal contra dos auto y un dokter conoci







ORANJESTAD -- Diabierna mainta riba e caminda di Tanki Leendert pabou di e Kapel un accidente cu tres auto a keda registra di biaha Polis di trafico a yega na e sitio. A topa cu un Pickup Nissa, y un pickup Ford y un Ford Edge.

Den esaki tabatin un dokter envolvi. Polis di trafico a constata cu e chauffeur di e pickup blauw bahando di pariba no a controla su velocidad y distancia dal tras di un Ford edge cu consecuencia e pickup a perde control bay dal riba un pickup blanco biniendo for di pabou dia den banda contrario. Daño material tabata considerabel.❑

Arubus ta informa actividad nan cu tin pendiente pa mehora nos servicio



ORANJESTAD -- Pa medio di esaki Arubus kier a informa actividad nan cu nos tin pendiente, encuanto nos esfuerso pa mehora nos servicio y dunando un man na comunidad caminda lo bira hopi mas facil pa pueblo di Aruba. Pa Por uza nos busnan y tambe hopi mas facil pa registra caminda nos ta Sali bay den bario atrobe pa haci nos registracion nan mobil pa smartcard di Arubus.

Arubus ta cuminsa riba diasabra awor 7 december 2013, caminda Arubus lo ta den caya grandi net pabao di La Moderna caminda nos lo tin un tent, pa nos por duna e oportunidad pa tur hende cu ainda no tin un smartcard, por bin cerca nos y haya nan smartcard gradualmente.

Unicamente mester trece un Identificacion valido y nos lo entrega e smartcard mesora. Tambe nos lo regala un total di 4 trips gradualmente riba e smartcard como un regalo na es nan cu pasa cerca nos y busca nan smartcard. Nos mester remarca si cu esaki ta solamente pa personanan cu no tin un smartcard ainda.

Esaki no ta inclui e smartcard nan di studiante y tampoco es nan di e 60 plussers. Pa esey nos ta invita pueblo henter pa pasa diasabra awor na e tent di Arubus entre 11or di mainta te cu 3or di atardi pa asina nos por intregabo bo smartcard nobo di biaha.

Sospechoso porkchop cu tabata wordo busca pa husticia ta deteni

ORANJESTAD -- Diahuebs atardi algo prome cu 6'or un polis na civil ta topa cu un sospechoso cu ta wordo busca pa Husticia den Ranchostraat, mesora e ta avisa su colegranan di esaki.

Un patruya di polis ta bay den Ranchostraat y ta logra detene e sospechoso J.H. miho conoci como "Porkchop".

Porkchop, mesora a wordo transporta pa warda di Santa Cruz, unda e lo mester bay duna cuenta di su actonan. Porkchop aparentemente ta wordo sospecha di ta envolvi den casonan di ladronicia di auto.

Curso Ley di Labor den practica na Aruba

ORANJESTAD -- Recientemente AHATA conhuntamente cu B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso riba tereno di Ley di Labor pa e miembronan di AHATA. E curso aki a wordo desaroya specialmente pa duna mas splicacion riba e tereno di ley di labor y con esaki ta funciona den practica. Muy en particular riba e arbeidsverordening 2013 cu a wordo introduci na April 2013. E curso tabata tin un duracion di 18 ora, reparti den 3 henter dia.

A haci entrega di certificado na e 23 cursistanan cu a participa na e curso

"Ley di Labor den Practica na Aruba".. Un bon conocemento di e ley di labor ta di suma importancia ora cu bo ta doño di un empresa of tin un funcion den e departamento di Human Resources of como Manager di un compania. Tanto pa e compania y tambe pa e empleado nan no sali perhudica ta importante pa tin un bon conocemento di e ley di labor.

Ta importante pa sa kico bo mester tene cuenta cu ne na momento di entre otro retiro di empleado.

E docente encarga cu e curso aki ta un di nos expertonan local riba e tereno aki, señor Enrique (Tito) de Cuba. E participantenan di e curso di Ley di Labor cu a ricibi certificado ta Maria Esguerra, Eugenille Perez Angelique Croes, Adelita Erasmus, Keisha Williams, Zuleyma Frigeiro, Maas van Drie, Renny Lacle, Raul Piar, Bernadetta Christiaans, Randolph Ponson, Gwendolyn de Cuba-Ras, Mo Bagheri, Jennifer Kock, Sheelah v/d Poel Oduber, Marlin Ras, Moraima Giel, Anoushka de Cuba, Salome Folkes, Sharenda Clarinda, Undina Williamson, Virgin-ia Silva y Desiree Nicolaas.

E potret ta ilustra: docente Tito de Cuba, cu e participantenan hunto cu representante nan di AHATA Vanessa Rasmussen y Eris Jean Maestro hunto cu Carlos Albertus Director di B & P Interface Aruba N.V. Un palabra di felicitacion ta bay na tur e cursista nan cu a termina e curso aki cu exito y na Radisson Aruba Resort & Casino un danki di curason pa tur nan colaboracion.❑

Kalender di naturalesa di Aruba obsekia na Minister Hooyboer-Winklaar





ORANJESTAD -- Ya pa varios aña AIG ta dedica nan kalender na nos parhanan, unda cu Greg Peterson ta e persona encarga cu e bunita proyecto aki y Minister Michelle Hooyboer Winklaar, tambe tabata entre e invitadonan, pa ricibi e prome edicion di e kalender pa aña 2014.

"Mi tabatin e gran oportunidad di traha cu y siña conoce sr. Greg Peterson, ya cu den mi posicion anterior como Minister di Cultura, nos a haci varios proyecto hunto y un di e proyectonan cu a keda hopi cerca di mi curason, ta esun di 3 aña pasa, ora nos a haci e conteo nacional di nos parhanan. E proyecto aki tabata hopi importante como un indicador principal di nos compromiso cu medio ambiente y naturaleza, pero tambe e deseo di AIG bira un compania berde", e mandatario a duna di conoce.

Minister Hooyboer Winklaar ta brinda su sosten completamente na Greg Peterson, den tur loke ta trata conscientisacion di tipo di parha cu tin na Aruba y kico tur mester haci pa proteha nos parhanan y medio ambiente. "E parti di conscientisacion ta di hopi importancia den mi funcion nobo como Minister di Enseñanza, unda cu nos ta desea di trece e aspecto aki mas cerca di e alumnonan y e docentenan. Nos muchanan hopi biaha ta ocupa cu diferente proyecto pa scol, cu tin di haber cu nos flora y fauna y e resultado ta cu tur loke nan siña y haya como conocemento, nan ta hiba cas. Educando nos muchanan, cu ta nos siguiente generacion, e chensnan ta hopi mas grandi, cu nan lo tuma e pasonan necesario pa ta mas responsabel, ora cu nan ta adulto y tin un miho relacion y conscientisacion di nos parhanan y medio ambiente, unda ta permiti nos polisnan tuma paso menos agresivo contra e personanan cu lo comete cualkier daño na nos medio ambiente. Educacion y conscientisacion desde un edad jong ta e yabi cu nos mester uza y asina forma un comunidad cu ta biba consciente y responsabel cu nos parhanan y medio ambiente en general. Si nos por gara esey, nos por logra trece e cambionan necesario y rescata y cuida nos parhanan y nos medio ambiente," e dignatario a splica.

Finalmente Minister Hooyboer-Winklaar ta contento cu e proyectonan di Greg Peterson y lo sigui sostene cu e proyectonan y conscientisacion di nos parhanan den nos comunidad.❑

Comunicado di Minister Benny Sevinger

"Aruba ta un front-runner y ehempel pa otro LGO"



ORANJESTAD – Minister di Infrastructura, Desaroyo Espacial y Integracion, Benny Sevinger a forma hunto cu Prome Minister Mike Eman parti di e delegacion di Aruba cu a participa den reunion di 'Overseas Country Territories Association' OCTA di Union Europeo cu a tuma luga e siman aki na Brussel, Belgica. Ademas di expresa su satisfaccion pa ta forma parti di e encuentro, Minister Sevinger tabata testigo di e relevancia cu nos isla tin den e grupo.

"Aruba ta hunga un rol importante den e decisionnan cu ta wordo tuma den e organisacion aki," e mandatario a señala, referiendo na e avance cu ta haciendo di Aruba su vision y plan di accion pa percura pa e pais bira completamente sostenibel. "Nos ta front-runner den desaroyo sostenibel."

Sevinger a splica ademas cu pa Aruba e termino ey no ta solamente implica e ambicionnan cu tin pa na aña 2020 Aruba ta 100% sostenibel, pero ta cubri tambe e aspecto social, e parti di infrastructura y nos hendenan cu tambe mester ta sostenibel. Esey ta e mensahe cu e delegacion di Aruba a hiba na e reunion y cu a wordo bon ricibi na Brussel.

"E otro paisnan cu ta forma parti di OCTA ta mira cu wowonan grandi e pasonan cu Aruba ta tuma pasobra pa nan tambe ta importante di por comparti e informacion pa wak con nan por aplica esaki na nan pais."

Minister Sevinger no tin duda cu cada bes mas Europa ta realisa e importancia di mantene un bon relacion cu e paisnan LGO. Hopi por wordo siña for di otro y yuda otro. E diversificacion di economia nobo rond mundo y pa Union Europeo ta un manera di promove siguridad y nan standard riba tereno di enseñanza, asistencia social y infrastructura, entre otro. "Esaki ta un cambio den e mentalidad unda cu Union Europeo ta mira cu e paisnan aki mas y mas bira un partner," e Minister a señala. Varios ta e decretonan cu a keda firma den e dianan aki durante e reunion.

Adicional Aruba a ratifica su papel como hub entre Sur America cu Hulanda y Hulanda cu Union Europeo. "Nos ta mira cu interes ta subiendo pa e idea aki y den proximo aña nos tin un rol importante pa ehecuta e di tres pilar economico pa nos pais," e mandatario a indica. "Nos ta contento di por participa. E acogida ta grandi. E fondonan ta biniendo los pa nos por haci uzo di nan. E futuro ta uno cu nos por traha den dje y mira miho beneficio pa nos pais." ❑

Na graduacion di EPI Unidad Salubridad y Servicio

Minister Hooyboer-Winklaar ta curasha graduadonan pa inclui "lifelong learning"

ORANJESTAD - Minister di Enseñansa, Maneho di Famia y Enseñansa pa Adulto, Michelle Hooyboer-Winklaar a participa na e ceremonia di graduacion di e studiantenan di EPI Unidad Salubridad y Servicio, cual a tuma luga diaranson. E mandatario a expresa cu e tabata hopi contento di wak e studiantenan kende lo uni nan mes na e mercado laboral como enfermero y den otro profesionnan riba tereno social, huramenta y ricibi nan diploma.

Minister Hooyboer-Winklaar den su discurso a felicita e graduadonan y a curasha nan pa aunke nan a caba di gradua y ta pensando cu porfin nan a yega final, pa nan sigui pensa riba oportunidadnan pa sigui enrikece nan conocemento. E pensamento aki, cu ta wordo yama "lifelong learning", ta sali for di e punto di bista cu e proceso di siña ta algo continuo, cu ta sigui durante henter e persona su bida.



Despues di adkiri un diploma tin ainda diferente oportunidad pa sigui siña, Minister Hooyboer-Winklaar a subraya. Durante di nan ceremonia di graduacion e profesionalnan hoben a compromete nan mes pa cuida hende, cuida nan pashent; nan a compromete nan mes cu secresia di nan profesion, o sea pa respeta secreto di trabou y di informacion concerniendo e personanan cu nan ta cuida. Minister Hooyboer-Winklaar a pidi nan pa añadi un compromiso mas na esaki, cual ta e compromiso cu nan mes, pa sigui gara oportunidadnan pa siña.



Minister Hooyboer-Winklaar ta considera un honor di por a participa na e graduacion di alumnonan di EPI Salubridad y Servicio, unda cu un grupo di hoben entusiasma ta cuminsa un carera bunita den servicio di nos comunidad.❑

Comunicado di Parlamentario Melvin Tromp

Xiomara Ruiz Maduro mester splica kico ta su strategia tras di e nomber di Sr. Kiko Gomez

ORANJESTAD - Parlamentario Melvin Tromp di e fraccion di Arubaanse Volkspartij (AVP) a analisa henter un insinuacion continuo di e miembro di e fraccion di Movemento Electoral di Pueblo (MEP), esta. Sra. Xiomara Ruiz Maduro, cu ta mustrando e pueblo aki con hende cu mester sa miho ta mustra abiertamente con ridiculo e por haci su mes ora cu bo kier draai un storia pa perhudica un persona cu ta den bo mesun fraccion y cu no ta Sr. Mike Eman como Prome Ministro di nos pais y mi kier splica mi pensamento cu ta lo siguiente

MOTIBO DI SU ATAKE

Segun Parlamentario Tromp e ta haya e impresion cu Sra. Ruiz Maduro su unico interes den e storia di Kiko Gomez ta pa causa un contra atake pa caba cu su colega di fraccion cu ta uno cu su integridad ta wordo seriamente cuestiona y te hasta tin mandatarionan Hulandes y miembro experto di prensa cu ta cuestionando e integridad di su colega pero akinan si niun musca ta bula, acaso esaki lo ta e motibo cu continuamente bo kier purba tira lodo den direccion di nos Prome Ministro sabiendo cu bo ta bay causa un of mas reaccion contra di bo colega.

UNDA BO CURASHI A KEDA

Acaso cu Sra. Ruiz Maduro no ta na haltura di e tantisimo articulonan cu a wordo publica cu bo colega di fraccion cu lo e tin relacionnan hopi di cerca cu tanto Sr. Desi Bouterse y su yiu homber Dino Bouterse cu awe ta deteni na Merca y pa mi sorpresa mi a sigui contestanan di bo colega ora cu lo e a acepta cu e dirigi companianan grandi di e mesun famia aki, mi pregunta na Sra. Ruiz Maduro ta,acaso bo no conoce e storia real tras di e buskeda di Sr. Desi Bouterse pa acusacionnan serio pa casonan cu ta papia di narcotrafico,labamento di placa, transportacion di arma y alabes ta papia te hasta di casonan serio di asesinato,unda bo curashi a keda pa cuestiona esakinan como un persona cu a labora pa hopi tempo na MOT y awe parlamentario

ESAKI LO TA BO META

Sr. Tromp su unico conclusion rondo di e argumentonan fofo di Sra. Ruiz Maduro cu continuamente kier tira su lodo den direccion di nos Prome Ministro ta simplemente pasobra e sa kico ta su meta y mas cu tur cos Sr. Kiko Gomez su unico encuentro diplomatico cu Brommer Ministro tabata a base di un posibel acuerdo di trabao y segun Parlamentario Tromp e insinuacionnan falso ta pa duna espacio pa nos keda ripiti e duda ariba Sr. Croes cu por termina con pa deshaci di Sr. Croes pa asina e oportunidad cu Sra. Ruiz Maduro lo ta antoha ariba e lista di MEP por bira un realidad pasobra e lo ta mira Sr. Croes como e siguiente lider di MEP anto e unico sugerencia cu mi por tin pa bo ta pa no haci problema den MEP un problema di AVP.❑



Aduana ta recorda clientenan pa uza sistema di Asycuda World

ORANJESTAD – Departamento di Aduana kier a recorda tur cliente di Aduana cu pa por uza e sistema di Asycuda World, e cliente mester ta registra den e sistema como usuario. Pa por registra como usuario e cliente mester un permiso duna dor di Aduana pa por haci esaki.

Por aplica pa e permiso aki dor di yena e formulario cu ta disponibel riba e website di Aduana: www.douane.aw.❑

Soldaatnan Frances a mata grupo di homber na Republica di Africa Central



Bangui, AFRIKA - Un hospital di Bangui a ricibi mas o menos di 92 cadaver y 155 persona herida dor di un ola di violencia cu a cuminsa desde diahuebs mainta.
Tabata tin personanan cu a fayece anochi na e hospital y cadavernan cu a keda bandona riba caya despues di e masacre cu a cuminsa for di diahuebs. E Soldaatnan Frances a mata varios ocupante di un truck cu tabata tira cu armanan di candela riba persona nan civil diahuebs anochi den e area di e aeropuerto di Bangui, asina e vocero di e estado mayor di e ehercito Frances a informa ayera mainta na medionan di prensa na Paris.❑



Por lo menos 4 persona a perde nan bida na Europa afecta pa e tormenta Xavier

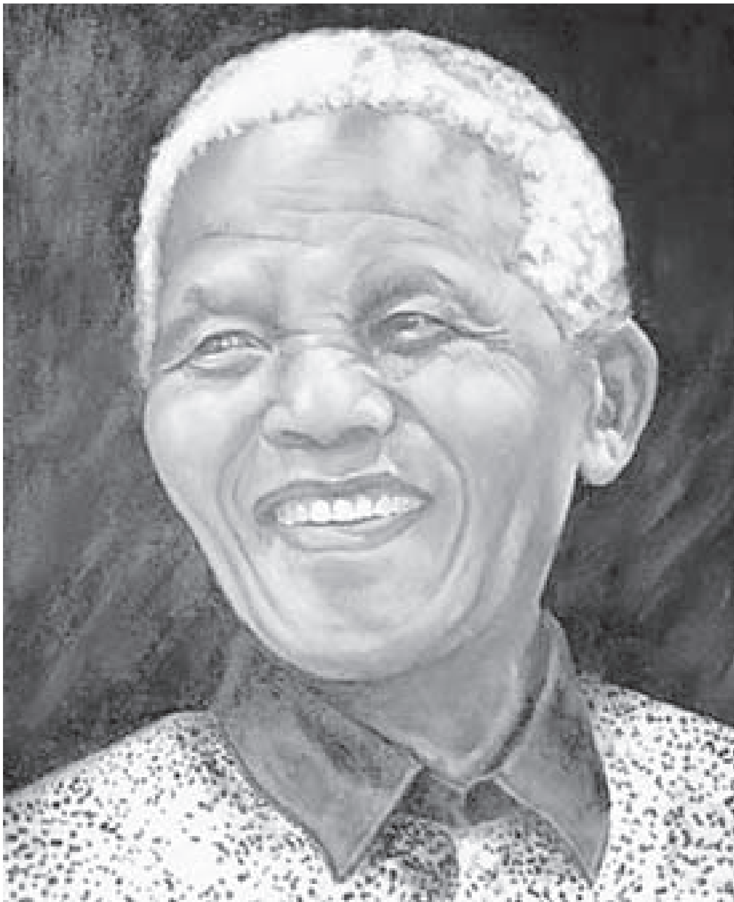


Warschau, POLAND - E Tormenta Xavier cu ta asotando e parti noord y west di Europa desde diahuebs, a causa morto di 4 persona mas ayera. Subiendo e cantidad di mortonan na 9, pero e pronosticonan di tempo no a cumpli cu locual a wordo pronostica. 3 persona a muri na Poland ora cu biento a tumba un mata grandi abou y machica un auto parti noord di e pais. Un di cuater persona tambe a keda herida den e mesun accidente aki. Mas o menos 400 mil ciudadano a keda sin coriente na e parti noord di Poland y mas o menos 50 mil na Suecia. Diahuebs un chauffeur di truck a fayece den accidente di trafico na Scotland y un homber cu tabata den su rolstoel a wordo placha ora cu un mata grandi a cay riba dje na Inglatera.❑

Generacion di tecnologia 5G por ta e proposicion nobo pa e companianan mobil den 2014

New York, MERCA - Cu e aumento di e demanda di servicionan di telecomunicacion, e operadonan mobil mester busca alternativanan nobo pa suministra e necesidad di e usuarionan final. Ta pa e motibo aki mes “Nokia Solutions and Networks” ta uni na e centro di investigacion “NYU Wireless” pa realisa investigacionnan cientifico riba 5G durante e “Brooklyn 5G Summit” cual lo tuma luga 24 y 25 di april 2014. E union aki ta mustra di genera resultadonan riba temanan fundamental riba desaroyonan tecnologico riba nivel global.❑





Homenahe oficial pa Nelson Mandela dia 10 di december



Cape Town, SOUTH AFRICA - E presidente di Sur Africa, Jacob Zuma a duna su declaracionnan ayera riba e fayecimento di Nelson Mandela.

El a declara dia 8 di december como dia di oracion y a bisa cu e lider anti apartheid lo permanece den un camber . Nos ta bay ta na luto e siman aki pa ta banda di e famia y tambe nos ta bay celebra su bida, asina Zuma a bisa.

E restonan di Madiba lo keda na Pretonia y dia 10 di december lo realisa e entiero na un stadion cerca di Johannesburg, unda cu lo duna Nelson homenahe durante e "Copa del Mundo". "Madiba lo wordo dera dia 15 di december na Qunu, den e provincia oriental di Cabo. Lo bay tin un ceremonia oficial dia 10 di december na e stadion "Soccer City" di Soweto situa cerca di Johannesburg, Zuma a bisa.❑

David Cameron ta logra acuerdo comercial na China pa mas di 9 mil miyon di dollar



Chengdu, CHINA - E prome minister Britanico, David Cameron a finalisa diaranson cu a pasa un biahe oficial di 3 dia na e ciudad central di Chengdu unda cu e empresanan di Reino Uni "United Kingdom" a logra acuerdonan comercial y un inversion na balor di 9.097 miyon di Dollar, segun cifranan di Inglatera. E acuerdonan aki lo yuda crea 1500 trabou na Reino Uni "United Kingdom", segun un comunicado di e gobierno Britanico. Entre e acuerdonan cu a wordo firma durante e biahe di e prome minister Britanico, e exportacion di autonan marca Jaguar, Land Rover pa China a destaca cu un balor di 4.500 miyon di libra (7.400 miyon di dollar) y e creacion di un centro di I+D na West Midlands (west di Inglatera). Otro acuerdonan cu tambe a wordo logra ta entre otro e proyecto di cooperacion entre Rolls-Royce y PetroChina pa por tin miho transportacion di gas natural pa teritorio Chines y e benta di autonan deportivo McLaren.❑

6 persona hospitalisa na Mexico



7DecArun-MexicoRadiacion
Foto: 7DecArun-MexicoRadiacion

Mexico City, MEXICO - Autoridadnan Mexicano a confirma cu tabata tin 6 persona cu a wordo interna na e hospital general Pachuca. Nan a haya sintomanan di sacamento y mareamento, door cu nan a wordo exponi na radioactividad halto, momento cu e material radioactivo aki a wordo recupera despues di a wordo horta dialuna ultimo. ❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

U.S. ECONOMY ADDS 203.000 JOBS, AS RATE FALLS TO 5 YEAR LOW

Nelson D. Schwartz © 2013 New York Times News Service



The economy added 203,000 jobs in November, a bit better than expected, as the unemployment rate fell to 7 percent, the lowest in five years.

While the return of hundreds of thousands of federal employees following October's government shutdown may have exaggerated the move in the unemployment rate for November, the continuing payroll gains suggest the economy has picked up at least a modicum of momentum very recently.

Economists surveyed by Bloomberg before the Labor Department's announcement Friday had expected an increase of 185,000 jobs, with the unemployment rate falling by 0.1 percentage point to 7.2 percent.

Payrolls are tracked using data gathered from employers, while the unemployment rate is based on a separately survey of households.

On Wall Street, the monthly report on the labor market is by far the most closely watched economic indicator, but the November data created more anticipation than usual.

That's because the Federal Reserve seems poised to begin slowly easing back on its stimulus efforts. While the move had been expected in September, it was put off amid mixed economic data instead of the sustained signs of improvement policy makers want to see.

The delay by the central bank caught Wall Street off guard three months ago.

With a spate of recent positive data, economists said a move by the Fed had become more certain, either later this month or more likely early next year. The latest figures on hiring come in the wake of more robust data for economic growth and jobless claims Thursday and a report Monday showing increased activity at factories.

While welcome news for job seekers, a healthier labor market is likely to be viewed more warily by investors and traders, at least in the short term.

Stronger economic growth and employment gains should bolster corporate earnings and therefore stocks over time, but speculators fear a quick Fed tapering could sap the stock market's recent momentum. The Standard & Poor's 500-stock index is up more than 25 percent in 2013.❑

WILL FRANCE TURN OFF THE RED LIGHT?

© 2013 New York Times,
Economist Newspaper Ltd., London



Earlier this year the French Socialist Party displayed its social liberalism by legalizing gay marriage. This week it rediscovered its illiberal streak.

On Dec. 4 the lower house of parliament voted to make prostitution a crime for those who pay for sex, subject to a fine of $2,030 for a first offense and $5,093 thereafter.

"I don't want a society in which women have a price," said Women's Minister Najat Vallaud-Belkacem, who by her own account wants nothing less than to "abolish" prostitution in France.

With Germany having second thoughts about its decision, more than a decade ago, to liberalize its laws governing the world's oldest profession, the French have decided to follow Finland, Norway and Sweden in restricting prostitution.

Paying for sex is not now illegal, although brothels, soliciting and pimping are. France has at least 20,000 sex workers, far fewer than the 400,000 or so thought to offer their services across the Rhine, but the nature of prostitution in France has changed radically during the past 20 years.

Today about 90 percent of those working the streets in France are foreigners, up from 20 percent in 1990. Women – and some men – are trafficked to France from Bulgaria, China, Nigeria and Romania by prostitution rings. Many are subjected to violence, as are their families. Before they turn up on city streets or wooded parks such as the Bois de Boulogne, women are "bought and sold, swapped, detained, raped and tortured, deceived, trafficked, despoiled," Vallaud-Belkacem says.

To protect prostitutes, the new law also decriminalizes soliciting and offers help for those who want a way out.

An initiative of parliamentary Socialists, not of President Francois Hollande's government, the law has divided the opposition and prompted extra-parliamentary indignation.

Prostitutes marched against it: "You sleep with us, you vote against us!," one angry group chanted outside the National Assembly.

A collection of literary types, calling themselves the "343 bastards," caused a stir when they signed a petition denouncing the new law and called it "Hands off my whore!," a play on an anti-racism slogan. Published in a magazine edited by a woman, Elisabeth Levy, it accused the abolitionists of "a war against men" and claimed to defend "not prostitution, but liberty." Feminists slammed the stunt as indecent.

The French once had a famously tolerant approach toward prostitution. "Filles de joie" operated legally under Napoleon, and brothels even were inspected for health standards. It was not until the postwar period that the French began to clamp down, outlawing "maisons closes," or brothels, in 1946.

Vallaud-Belkacem argues that the newly violent, criminal nature of prostitution rings necessitates a still tougher line. In 2012 as many as 51 human-trafficking networks were closed down, 30 percent more than two years ago, and 572 pimps were arrested.

The worry, however, is that criminalizing cash for sex could drive this murky business even further underground. ❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

PRADA'S BRAND OF FACIAL RECOGNITION

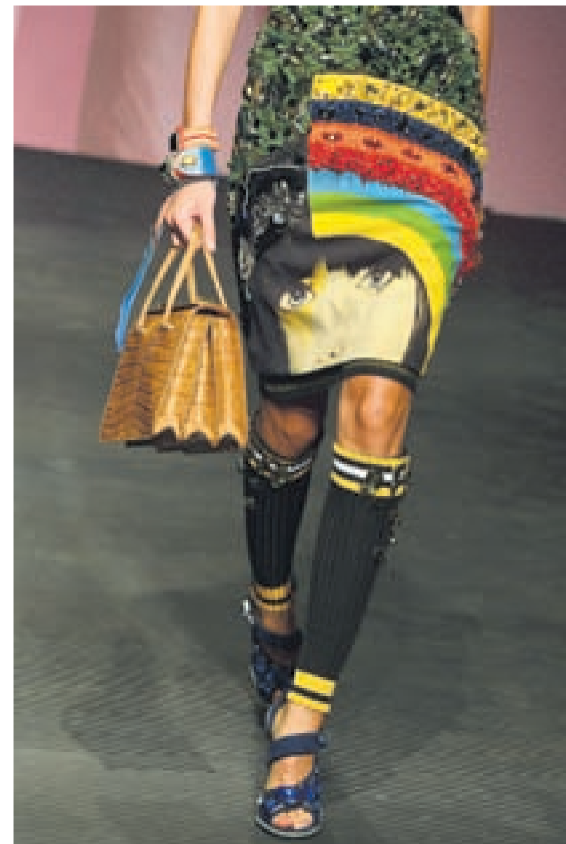
Suzy Menkes © 2013 The New York Times

MILAN — The painted faces stared down from the walls, in ecstasy, anger, sadness — all women, of course, for these were murals by artists like Jeanne Detallante ("Beauty Masks") and Gabriel Specter ("Colourful Women"), and this was a runway show by Miuccia Prada.

"I wanted to do such beautiful dresses, but I wanted to express the fight — that had to be very visible," Ms. Prada said backstage at her spring-summer show. "I struggled to do it. I personally love it. And I tried to make it interesting — at least from my point of view." The dresses certainly were interesting: colorful and extraordinary, smothered in sequins, equipped with rhinestone brassieres and illuminated by the bold faces digitally printed on them. The face motif continued on coats made of wool and fur. With the vivid shades of green, red, yellow and blue; the sporty knee-high leg warmers; and the colored feathers that decorated the models' hair, the effect was somewhat tribal. It was also reminiscent of the 1980s — a reminder of those external bras that Vivienne Westwood created, inspired by African women.

But ultimately Ms. Prada makes everything her own. And, in a departure from the designer's famed "ugly" aesthetic, these clothes were weirdly beautiful. The vast heads printed on the clothes and handbags seemed to shout the story of the current decade: "Look at me! It's all about me!"b No other designer captures the fashion mentality of contemporary women quite so forcefully.❑









A VALENTINO ARIA WITH A TRIBAL BEAT

Suzy Menkes © 2013 The New York Times

PARIS — "Opera speaks about Italy and Italian values — something with emotion that goes out to the world," said Maria Grazia Chiuri, the co-designer at Valentino, as she stood beside a legion of models in sweeping robes and short centurion-style dresses, their hair wrapped in studded leather straps.

Add the gilded scarabs, lions and raging bulls glinting on gold neck chains and Roman sandals, and this spring-summer 2014 collection starts to sound a bit like a costume festival. But it was not too costumey, nor was it entirely Italian in spirit. For although Ms. Chiuri and her design partner, Pierpaolo Piccioli, were first inspired by grand opera in Rome, they then reached out to other parts of the world, particularly Africa. That meant adding just the kind of intense ethnic decoration that became a powerful motif throughout Paris Fashion Week.

The Valentino atelier is skilled at creating folkloric handwork that meets couture standards, like the delicate panels inserted in long skirts. But by mixing an intensely embroidered skirt with a simple shirt, the design duo created a sense of quiet nobility.

The ethnic touches were intricately achieved, with digital flower patterns, complex zigzag prints and bold gilded printing — such fine work compared with the craft looks of the 1970s.

There were also plain, religious-looking robes that reflected a growing component of the design duo's aesthetic. The green and wine-red color palette and the use of lace have become hallmarks of their style.

The soundtrack, which mixed arias and tribal beats, was a perfect complement to the clothes. And over all, the show was a beautiful spectacle. Still, clothes of this caliber, and with such intensity of emotion, seem better suited to haute couture. ❑

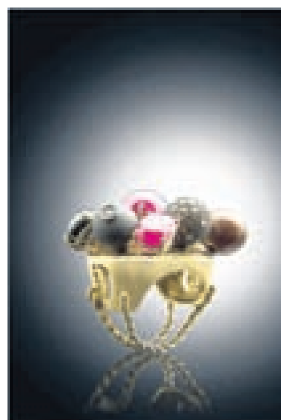
'TIMELESS' JEWELRY WITH A WHIMSICAL TWIST

Suzy Menkes © 2013 The New York Times

PARIS — "It's a timeless collection," Delfina Delettrez said of her new line. It was a play on words, for the watches in this collection are crowned with jewels instead of traditional timekeeping faces.

But "timeless" might also refer to the use of classic stones like pearls, which are given pride of place in the collection. Other pieces have a surreal quality, such as a bracelet that encircles just half the wrist.

The collection, playfully called "Never Too Light," is both light-hearted and lightweight, and it shines a beam of light on imaginative modern jewelry.❑







Gruponan ta cla pa Mundial

Lesa pagina B5

Volleyball a yega su final



Lesa pagina B2

Peloteronan ta firma contract



Lesa pagina B4

BON DIA Aruba

YMCA derota 3 - 1

Gazelles campeon den volleyball dama A Klas







ORANJESTAD - Diaranson anochi den sporthall na St. Cruz y den un final anticipa y tan spera, e dos rivalnan eterno esta Gazelles y YMCA a topa den e gran final di volleyball dama A klas.
Den un tremendo partido e damanan di Gazelles guia pa nan capitan Jacky Taussant a logra vence YMCA ganando 3 - 1 den set y asina corona nan mes como e campeonnan den volleyball. E setnan tabata 25 - 22 25 - 22 18 - 25 y 25 - 23.
Mester bisa cu e dos ekiponan aki semper a topa otro den e gran final e ultimo añanan y semper nos a mira un bon partido di volleyball yena di emocion. Un pabien na Gazelles y YMCA como tambe e federacion di volleyball AVA pa un bon campeonato 2013.❑







Chester Hill y Renze Postma a sali pa Key West Sprint/ Olympic Triathlon na Florida

ORANJESTAD - E dos atletanan Chester Hill y Renze Postma kendenan ta forma parti di e pre seleccion di Aruba Triathlon Association a biaha pa Key West Florida unda nan lo competi den e di 4th Key West Sprint/ Olympic Triathlon. Hunto cu nan a biaha coach principal di Aruba Triathlon, Sr. Nicolaas Robert.
E evento di Triatlon lo tuma luga awe na Higgs Beach, Key West.
Chester lo participa na Sprint distancia cu ta landa 0.75 km – core bais 20 km – core na pia 5 km. Di otro banda Renze lo competi den e Distancia Olimpico cu ta landa 1.5 km – core bais 40 km – core na pia 10 km.
Ambos atleta tin un record fenomenal den 2013, Hill mescos cu Postma tin numeroso titulo riba nan nomber, tur dos ta campeon nacional den sprint triathlon den nan respectivo categoria, tambe nan a logra triunfa den e Aruba International Triathlon. Pa loke ta nan prestacion den competencianan den exterior ambos atleta a haci un tremendo papel.
Na Edmonton, PATCO Triathlon Junior Pan American Cup 2013 na Canada, Renze Postma a logra un di 18 luga den e Junior Elite marcando un tempo di 1:00:05.
Durante di e Weganan Sur Americano di Hubentud cu a tuma luga na Lima, Peru, Chester Hill a logra medaya di plata den Mix Relay Triathlon.
Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte semper a apoya e deporte di triatlon, e organisacion di triatlon semper a traha duro na bienestar y progreso di nan atletanan.
Den competencianan internacional bishita, e atletanan a sa di saca cara y regresa cu varios medaya bek Aruba.
Na banda di esaki, Aruba Triathlon ta cumpli cu e exigencianan stipula pa e Comision di Subsidio. Comision di Subsidio y Fundacion Lotto pa Deporte kier a desea atletanan Hill y Postma como tambe coach Robert tur clase di exito na Key West, Florida.❑



Final Nacional di Basketball Escolar ta diamars awor





ORANJESTAD - Despues di weganan sumamente interesante di basketball escolar na nivel di Enseñansa Avansa organisa pa IBiSA riba su calendario di Deporte Escolar pa aña 2013, ta asina leu cu e final nacional ta tuma luga riba diamars dia 10 di december 2013 den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.

E schoolnan cu a clasifica pa hunga e final nacional ta: Maria College, Abraham de Veer School, E.P.B. Pariba y La Salle College. E weganan ta programa pa cuminsa exactamente 3'or di atardi. Den e prome wega ta midi forsa riba tereno e hobennan di Maria College contra esunnan di Abraham de Veer School, pa ganado A. Mientras cu e di dos wega di atardi ta bay entre E.P.B. Pariba y La Salle College, pa ganado B.

E atardi ta continua cu wega number 3, cu lo ta entre e schoolnan perdedo pa clasificacion final di e di tres y di cuater luga.
E ultimo wega di diamars atardi lo ta entre e schoolnan ganado, pues A y B, pa asina defini e Campeon oficial di e competencia di Basketball Escolar 2013 organisa pa IBiSA. E mesun atardi, despues di e weganan lo tuma luga entrega di medaya y trofeo na e schoolnan ganado.

For di awor, IBiSA ta invita tur alumno, docente y mayor di e schoolnan cu a clasifica pa e final nacional di Basketball Escolar 2013, pa bin duna apoyo na e hobennan cu sigur lo brinda tremendo weganan riba cancha di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz. ❑







Stichting Aruba Miniature Sailing Boat cu ultimo actividad di temporada



ORANJESTAD - Fin di aña ta den porta y pa e motibo aki Stichting Aruba Miniature Sailing Boat ta bay tin su ultimo actividad pa cera e temporada hunto cu su coredonan. Dia 08 di december '13 e lama pariba di Wilhelmina Park ta reserva pa e tremendo careda nan di boto miniatura cu lo hiba e nomber Edicion Sinterklaas, Piet Blo Blo y su Crew lo t'ey (den oranan combina) pa entretene chikito y grandi, regalito y mangel sigur lo no falta. Actividad lo start sali pa 10.30 am y lo bay te den oranan di atardi.
Inscripcion ta tuma logra dia 7 di december '13 na e lama pariba di Wilhelmina Park (miho conoci como e hut dilanti cas di gobernador) for di 2.00 pm – 5.30 pm coredonan cu ta interesa por test nan botonan e atardi aki.



Stichting Aruba Miniature Sailing Boat ta invita pueblo completo pa pasa wak e actividad di boto miniatura paso no por lubida di bisa cu cada fanatico tambe ta yuda e deporte di boto miniatura crece.
Mayornan no lubida di trece e chikito nan pasa cuminda Piet Blo Blo y bin wak Piet Blo Blo pusta cu su boto di 35 Inch. Stichting "AMS" ta haci un suplica na tur e persona cu ta core e botonan grandi y cu ta uza e lama ey pa baha boto pa sea asina di coopera cu nos deporte.❑



Curtis Granderson y Mets a firma acuerdo

New York, MERCA - Curtis Granderson a firma cu New York Mets a yega na un acuerdo pa un contracto di 60 miyon di dollar pa cuater aña, ayera durante e negociacionnan.
E anuncio ainda no a wordo publica oficialmente, pa motibo cu ainda ta pendiente e examen fisico. E acuerdo a wordo reporta inicialmente pa New York Post.
Granderson di 32 aña, a yega di New York Yankees y lo duna Mets e poder necesario entre su outfieldernan. E hungado veterano a bati .229, cu 7 homerun y 15 careda pusha e aña aki, ora cu e lesion a limit'e na 61 wega.
Pero den e dos temporada anterior el a supera 40 homerun cada uno. ❑

Mariners ta keto riba acuerdo cu Robinson Cano

Seattle, MERCA – Seattle Mariners ayera tabata keto riba un potencial acuerdo cu e Dominicano Robinson Cano.
E team a limita di emiti un declaracion riba un contesta di un reportero di ESPN cu Cano y Mariners a yega na un acuerdo di 10 aña y 240 miyon di dollar.
"Nos no por confirma ni nenga ningun noticia riba Robinson Cano na e momentonan aki. Si y ora completa un acuerdo, nos lo anuncia esaki," segun e declaracion.
E acuerdo reporta cu Cano lo ta un di e mas hot den e historia y un bon golpi pa e frankicia cu tin mas di 10 aña sin pasa pa e post temporada.
E lo duna credibilidad na Mariners, cu recientemente a faya durante nan intento di haya agentenan liber importante, manera Prince Fielder y Josh Hamilton.
Cano a participa den Cinco Wega di Strea pa New York Yankees. E campaña anterior el a hunga 160 wega, batiendo .414, cu 27 homerun y 107 careda pusha. El a termina na di cinco luga den e votacion di Hungado Mas Valioso den e Liga Americano. ❑





Higra hasa cu bacon

Ingredientenan:

- 4 slice di higra di baca
- Salo
- Peper
- 4 slice di bacon
- 2 banana hecho
- 1 cup di lechi
- Margarina Blue Blan



Preparacion:

Basha e lechi den un tayo hundo y pone e slicenan di higra aden. Corta e bacon na pida chiquito y hase te ora e bira bros. Smelt un tiki manteca den un otro panchi y hasa e higra na tur dos banda. Corta e bananana na mitar (di largo) y hasanan den vet di e bacon. Ora e higra caba di hasa, skorea e manteca y bashe den e otro panchi hunto cu e vet di e bacon. Pone e slicenan di higra ariba un schaal, tapanan cu e banana hasa y bacon. Sirbie cu batata herbi cu aroz.

Pa 4 persona

Jose Contreras a firma cu Texas Rangers



Texas, MERCA – E pitcher Cubano Jose Contreras a firma un contract di Liga Menor cu Texas Rangers cu ta inclui un invitacion pa e training di zomer, cu e team di Major League.
E pitcher di man drechi, cu a cumpli 42 aña diabierna, a pasa e campaña anterior cu Pittsburgh y Boston.

El a opera un ligamento di elleboog drechi na juni 2012 y a pasa e zomer den rehabilitacion prome di haci shete actuacion como relevista pa Pirates den mei.
Contreras tin un record di 78-67 den su careda di Major League, cu un PCL di 4.57 den 299 wega cu New York Yankees, White Sox, Rockies, Phillies y Pirates. ❑

Jennifer Piter ta gana medaya di Oro na Puerto Rico







San Juan, PUERTO RICO - Jennifer Piter ta logra gana tres medaya di Oro pa Aruba den e Torneo Copa Crioyo Internacional de Levantamiento de Pesas. E torneo ta tumando luga for di 3 pa 8 di december 2013 den e Ciudad di Caguas, Puerto Rico. Paisnan participante ta: Aruba, Barbados,Colombia, Costa Rica, Puerto Rico y Santo Domingo.
Jennifer den su hisamento ta logra 67kg den snatch, clean & jerk 87 y pa un total di 155kg pa conkista prome luga, segundo luga a bay pa Claudia Colon di Puerto Rico cu 136kg total y tercer luga a bay pa Melania Prado Segura di Costa Rica cu 116kg total.
Otro atletanan di Aruba cu ta hisa awe diabierna ta Darvin Raphaela den categoria di 94kg y diasabra ta Ulrich Hoek den categoria di mas di 105kg.

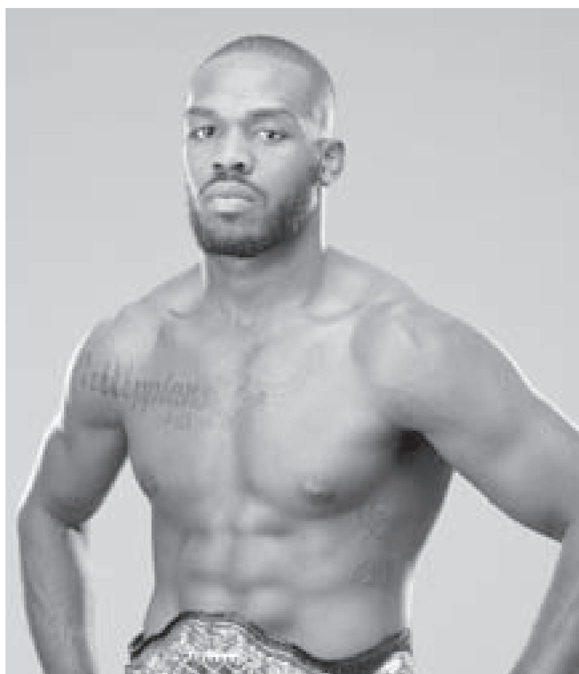
Aruba Amateur Weightlifting Association ta manda palabra di pabien na Jennifer Piter cu a gana tres medaya di Oro pa Aruba y ta desea e coach Patrick Vrolijk y e dos atletanan Darvin y Ulrich tur clase di exito den e Torneo Copa Crioyo Internacional de Levantamiento de Pesas na Puerto Rico.❑

Lo tin tres grupo di morto durante e Copa Mundial



Costa do Sauipe, BRAZIL – E Mundial di Brazil no lo conta cu un grupo di morto. Lo bay tin tres grupo di morto, cu ta inclui uno den cual por lo menos un ex campeon di mundo cu lo keda elimina den e prome rond.
Tres ex monarca mundial – Uruguay, Inglatera e Italia – a wordo ubica den grupo D, despues di e sorteo cu a wordo teni ayera na Costa do Sauipe, den cual a defini ademas e weganan pa Mundial.
“Nos ta un grupo cu tin tres campeon di mundo, esey ta papia di e competencia cu tin,” segun Carlos Otero, assistent tecnico di e seleccion di Uruguay, ya cu e coach Oscar Tabarez no a biaha pa e ceremonia, door di a wordo someti dos dia pasa na un cirugia di su columna vertebral.
Tal bes, e mester somete tambe na un conjuro pa bon suerte, mescos cu Costa Rica. Pa completa e grupo D, Costa Rica a keda den esaki. “Nos ta suheto na un sorteo, y tin cu pensa cu nos ta bay enfrenta e tres teamnan cu henter gana, cu tur e capacidad. Ya nos a enfrenta algun team Europeo, nos sa con Italia ta hunga, con e seleccion Ingles ta hunga futbol,” Pinto a expresa na Brazil, antes di nenga cu su team lo hunga cu miedo. E campeon di mundo Spaña lo enfrenta Hulanda den su prome wega di grupo B, un reedicion di e final di Mundial 2010 na Sur Africa. Chile y Australia lo completa e sector ey y lo enfrenta otro den nan prome wega, clave pa e aspiracionnan di Sur Americano, un yabi cu dificilmente cu lo pordona nan un empate den su debut. ❑

Jon Jones lo defende su titulo den MMA



Dallas, MERCA – Despues di hopi problema awo si ta di berdad. Segun a wordo anuncia, UFC lo a yega na un acuerdo pa cu Jon James (19-1-0) enfrenta dia 15 di maart 2014 e Brasilero Glover Teixeira (22-2-0).
Na inicio e pleito aki tabata poni pa e siman di “Super Bowl” unda cu e lo a tuma luga na e cartelera 169, pero e negociacionnan a bin abou. Despues a papia pa e fecha di 22 di februari den e UFC 170, pero esaki tampoco no tabata bon.
E ultimo negociacion si a bay bon, unda cu “Bones” Jones lo ta subiendo e ring na e “American Airlines Center” di Dallas maart proximo. Jones lo ta defendiendo su titulo di peso lihe contra e poderoso Glover Teixeira.
UFC no a realisa evento den Dallasa desde cu Rich Franklin a bringa contra Vitor Belfort den e cartelera 103 dia 19 di september 2009. ❑



Speelschool a haya bishita

Lesa pagina B16

Pro Tec a wordo reconoci



Lesa pagina B9

Sinterklaas a yega na Lotto



Lesa pagina B10

Dos programa den oranan di anochi a marca historia di 5 aña y 5 luna

ORANJESTAD - Diadomingo Dia 1 di december 2013 e dos programanan Hit Express ariba Diamars anochi y Romantic Paradise ariba Diahuebs anochi hunto cu nan presentando y locutor Marcos Bislip Jr. a cumpli 5 aña y 5 luna cu e dos programanan aki ta wordo presenta den oranan di anochi na GFM 99.9 Galactica como e dos programanan cu ta wordo presenta consecutivamente na unda te cu awe ningun otro programa den radio aki na Aruba, por a surpasa e dos programanan aki como programa presenta live den aire diariamente na radio aki na Aruba for di aña 2008 te cu awe na aña 2013.Cu e logro aki e dos programanan Hit Express y Romantic Paradise hunto cu nan presentando y locutor Marcos Bislip Jr. ta establece un record nobo den programacion presenta live den oranan di anochi diariamente na radio aki na Aruba y alabes igualando asina e record di programa live presenta den oranan di marduga na 5 aña y 5 luna den radio logra pa Marcos Bislip Jr. mes na aña 1995 dia 31 di december na Canal 90 FM cual a inicia na Radio Carina 98.9 FM for di dia 3 di januari 1998.

Dia 31 di december 1995 pa 5'or di marduga Marcos Bislip Jr. ta logra e record den radio pa cu programa live den oranan di marduga y recientemente Dia 1 di December 2013 Marcos Bislip Jr. ta ripiti esaki pa cu programa live den oranan di anochi na radio aki na Aruba y asina igualando su propio record den oranan di marduga den radio aki na Aruba.

Marcos Bislip Jr. ta bira record holder di dos programa den radio na Aruba den oranan di anochi y marduga ambos na 5 aña y 5 luna.

Pa e motibo ey a presenta Diadomingo ultimo Dia 1 di December 2013 un programa special na GFM 99.9 Galactica for di 8'or te cu 12'or di anochi enconexion cu e logro grandi aki den radio na Aruba.

Logronan grandi di Marcos Bislip Jr. den radio na Aruba:

-1987 Marcos Bislip Jr. miho locutor hubenil na radio na Aruba.

-1988-1989 Marcos Bislip Jr. ta inicia su carera na FM despues di tabata na AM na Radio Antilliana 1270.

-1988-1995 Marcos Bislip Jr. ta logra record 5 Aña y 5 Luna pa miho programa den oranan di marduga den radio na Aruba trahando marduga na Radio Carina 98.9 FM y na Canal 90 FM.

-1981-2011 Marcos Bislip Jr. a cumpli 30 aña den radio na Aruba.

-1981-2013 Marcos Bislip Jr. a cumpli 32 aña den radio na Aruba.



-2008-2013 Marcos Bislip Jr. ta logra ripiti dia 1 di december 2013 e record di 5 aña y 5 luna den oranan di anochi cu dos programa Hit Express ariba diamars anochi y Romantic Paradise ariba diahuebs anochi den radio na Aruba.

Igualando asina su propio record den oranan di marduga logra dia 31 di december 1995 pa 5'or di marduga.

Marcos Bislip Jr. a inicia su carera na radio dia 8 di november 1981 na Radio Antilliana 1270 AM y despues a bay Radio Carina 98.9 FM y despues atrobe pa Radio Antilliana 1270 AM y despues pa Canal 90 FM y sigui den dia na Voz di Aruba 1320 AM y sigui despues pa Top 95.1 FM pa cual Marcos Bislip Jr. ta co-fundador y tambe di GFM 99.9 Galactica na 1989 y ta haci su come bek na GFM 99.9 Galactica dia 24 di juni 2008 pa 8'or di anochi.

Mientras cu e programa mes a inicia oficialmente dia 1 di juli 2008 te cu awe dia 1 di december 2013 na 5 aña y 5 luna.❑

Comision di mayornan di Colegio San Nicolas ta gradici tur nan sponsor

ORANJESTAD - Cu e articulo aki e mayornan comision di Colegio San Nicolas, COMMA , kier a gradici un y tur cu a yuda nos na nos prome funwalk "Meet 'n Greet the Parents" teni dia 25 october pasa.

E anochi tabata great y ameno y esey a duna nan un stimulacion pa sigui cu e evento pa e bira un evento anual. E comision di mayornan di Colegio San Nicolas a haya algun fondo pa cuminsa yuda scol.

Un danki special ta bay na :
COMMA y su mayornan. Scol y su team (Tanja, Doris, Johnny Fingal, Laura, Shardea, Johnny tur tur tur).
Studiantenan di Colegio San Nicolas y nan mayornan cu a yuda bende ticketnan
Studiantenan di Scol Pa Polis bao guia di Sherina cu a yuda nan masha hopi mes.

E siguiente sponsornan cu a duna for di curason :
Indira Skincare, Aruba Wine & Dine Cafe The Plaza, The Pancake House, Starbucks
Papagayo Restaurant, Subway, Red Sail Sports, Digicel y Arugas pa e fruta. Masha danki di curason y te otro aña. ❑

Scarlet Hassell a logra su diploma



ORANJESTAD - Dia 6 di December despues di hopi perseverancia y dedicacion Scarlet Hassell a ricibi su diploma den "Master of Education in Mathematics" na Hogeschool di Utrecht na Hulanda den compania y cu e apoyo di su compañero Idel Raap y nan dos preciosidad Cebelle y Jordan.

Henter famia Hassell y Brown aki na Aruba y na Hulanda ta celebrando e ocasion aki hunto cu e tata mas orguyoso di mundo Billy y sigur su mama den cielo Pamela (q.e.p.d.).

Pabien Scarlet.❑

Riba e foto por mira Scarlet cu su diploma.

Ronald Staring y Marina Heronimo a resalta den e 23k di CMB Loop 2013



ORANJESTAD - Diadomingo mainta mas cu 1500 persona a acudi na tres diferente localidad di Caribbean Mercantile Bank pa asina prepara nan mes pa e ya famoso CMB Loop. Tanto na e sucursal di San Nicolas, Sta Cruz como tambe e ATM mashin na Paradera un aglomeracion di hende ya for di tempran tabata warm-up pa start e recoridonan di 23k, 10k y 6k. Bunita momento tabata ora cu e prome participantenan di 23k a yega Sta Cruz unda esunnan di 10k a para y apoya tur coredo cu pasa, mescos tambe a conta pa esunnan di 10k cu a pasa Paradera dilanti esunnan di 6k, esaki sigur ta un stimulacion y motivacion pa tur cu tabata riba caminda e mainta aki. Na final di dia e coredonan Arubano, Ronald Staring y Marina Heronimo a gana e respectivo 23 kilometer den e categoriannan masculino y femenino. Prome cu a haci e entrega di premio na e ganadoranan, director di CMB Sr. Javier Wolter a yama padilanti famia di Antonio Moreno kende a fayece tragicamente algun dia atras haciendo ehercicio na Malmok, Antonio Moreno tambe a inscribi pa competi den e CMB Loop cual mester a bira su prome careda. Momento sigur emocional pa tur cu tabata presente e momento aki unda a tene un minuut di silencio na su honor y a otorga na e famia un plakkaat. Tambe CMB a haci donacion substancial na Fundacion Mi Por, Club Don Bosco, RCA, Bubali y Deportivo Nacional esaki como muestra di e bon trabou cu cada un ta ehercе pa nos comunidad. Mas despues nos lo bin cu e resultadonan oficial cu nos lo haya for di e organisadonan di e CMB Loop. Un pabien grandi pa e tremendo evento aki.❑











Tica Giel su concierto tabata sublime



ORANJESTAD - Diasabra 30 di november, e gran concierto di Tica Giel a tuma luga den Cas di Cultura. Prome cu tur hende a drenta e sala, por a sinti caba cu algo grandi, algo fenomenal ta bay spera nan.
E simpel hecho cu a pidi publico pa bin bisti cu trahe formal, ya a duna un señal hopi positivo cu ta duna respet pa hisa prestigio atrobe di Cas di Cultura. Di tur banda por a tende cu publico sigur ta aplaudi e peticion aki. Despues cu e chikitin Zigiel Tromp a bati e bel pa anuncia inicio di e concierto, e audiencia por a scucha e piesa instrumental "Beau Soir" di Bill Pears. Pa un rato a wanta rosea aden ora a mira e cortina habri, pa bo tende despues un suspiro profundo for di e sala y e expresion "WAW!...". No a spera nada otro, ya cu e tremendo decoracion di escenario (obra di Mirto Tromp) sigur a haci un impacto grandi riba e publico. Na e momento ey, ya nos flamante soprano Tica Giel tabata para riba e tapijt cora y su pianista Arubiano Armand Simon sinta na e hala, pa inicia e prome parti di e concierto. Na un manera sumamente profesional e MC di e anochi ey, Nerisa Quant-Giel a yama tur hende bonbini y cada biaha a duna un splicacion cortico di e contenido di sea cancion clasico, of arianan for di oratorio, cantante y opera cu Tica a interpreta. Tica tabata briya den su trahe special pa e ocasion aki, cu tambe ta obra di Mirto Tromp. Hunto cu su coro "Den Harmonia", na un manera sublime Tica a laga publico celebra hunto cun'e su 35 aña ta duna presentacion di canto clasico, tambe 30 aña cu el a gradua pa solista clasico y 25 aña di graduacion como cantante di opera.
Despues di intermedio a sigui e parti cu canticanan popular cu acompañamento di un combo forma pa Pepe Gonzalez, Juan Tromp, Ivan Quandus, Angelo Kock, Ebby Peterson y Tino Ruiz (2 cancion). Coro mixto 'Den Harmonia' y un coro hubenil, forma pa algun alumno di Scol St. Anna, a canta tambe hunto cu e solista den algun cantica. Combo y coro tabata bou direccion di Pepe Gonzalez. Por a nota cu cada cancion a cay masha na agrado di e audiencia. Comosifuera ta poco, mariachi Lirios del Campo bou direccion di Vicente Tromp a cana kibra, for di porta di entrada bay dilanti cu nan tema musical. Tica Giel cu sombre di mariachi den man a canta tres cancion Mexicano. Mariachi Lirios del Campo, manera semper, a mustra un nivel halto di profesionalismo pa compaña Tica cu e cancionnan aki. E audiencia a aprecia esaki masha hopi y a duna aplauso largo como muestra di gratitud y aprecio.
Pa completa e tremendo concierto aki Tica Giel a bin cu otro sorpresa. Loke ningun hende por a spera, a sosode. E combo a start sali cu e salsa Quimbara di Celia Cruz. Nos por a nota un otro Tica Giel ta interpreta e cancion bailabel aki, manera cu e tin hopi aña caba ta canta salsa! WAW! Publico a keda impresiona y a pidi pa mas. Pero,... tabatin un sorpresa mas. E biaha aki ta e coro "Den Harmonia", riba iniciativa di Maybelline Arends-Croes, a duna Tica un sorpresa cu un cancion dedica na su persona na ocasion di e bunita celebracion aki. No tin palabra pa splica e emocion grandi cu Tica a sinti, e felicidad cu el a experencia cu tin asina tanto hende (por cierto te hasta for di exterior) cu a bin mustra nan aprecio pa tur loke el a logra durante su carera impresionante aki. Publico a pidi pa mas y cu hopi amor Tica Giel a ripiti Quimbara, pa despues bay den publico y gradici nan pa nan presencia y nan apoyo.
Ta tur hende kier a saca foto cu Tica y ta tur ta puntra ta ki dia lo ripiti e concierto aki, pasobra nan kier ta presente un biaha mas. Aki ta sigui djis algun expresion cu a ser capta e anochi ey y durante siman:
"Tica a ofrece na e comunidad di Aruba algo grandi", "Dios a regala nos un dama cu un bos virtuoso", "E concierto aki ta bal mas cu 100 florin", "Mira y scucha kico nos mes Arubianonan por!", "Mare tur siman por tin un concierto di e nivel aki", "Tremendo concierto", "Nos a disfruta, tur cos tabata bunita", "Een heel zuivere en schone stem", "For di cuminsamento te fin mi a sinta gosa, ta pica cu e anochi t'asina cortico", "Esta un anochi bunita, tur cos ta na orden, ta pica cu nos mester a bin cas",
"Pa mi Tica por a sigui canta mas", "Den un palabra: PRECIOSO!"❑

Reconocimento internacional pa Pro-Tec Aruba





ORANJESTAD - Pro-Tec Aruba a ricibi no menos cu dos reconocemento durante e conferencia internacional Mitsubishi Electric Conference 2013. E conferencia aki a dura cuatro dia y a wordo organisa special pa distribuidornan di airco pa e region di Sur America/ Caribe y a tuma luga na Marriott Biscayne Bay Hotel na Miami.

E conferencia aki ta un evento anual. E meta principal ta pa comparti conocemento traves di gruponan di discusion y sesionnan di strategia. E aña aki , tabatin representacion di 28 pais di henter region. Durante e recepcion a premia algun distribuidornan pa nan resultadonan excelente.

Pro-Tec Aruba a ricibi dobel reconocemento riba stage. Na prome luga nan a haya e prestigio premio "International Business Unit Distributor 2013". Ademas di esey Pro-Tec a ricibi e "2013 Quota Busters Award". Tur dos premio ta distingui e caracter profesional di Pro-Tec como distribuidor di airco Mitsubishi.

CASA CUNA

Un di e topiconan cu a wordo debati over dje ampliamente durante e conferencia tabata con companianan por contribui na un forma significante den nan comunidad. Un bes mas Pro Tec, na nivel internacional, ta participa hopi activo den esaki, cu e.o. e proyecto di Casa Cuna. Den 2012 Pro-Tec a cuminsa cu instalacion di airco cu ta spaar coriente na Casa Cuna.
Pa por finalisa e proyecto aki, nan falta pa instala 8 airco mas. Durante e conferencia Mitsubishi a compromete nan colaboracion cu e proyecto aki, esey ta nifica cu Pro-Tec por cuminsa instala e airconan cu ta spaar coriente pronto. Door di esaki no solamente Pro-Tec ta cay den premio pero tambe Casa Cuna. ❑

JCI Aruba a organisa evento di "Best Look for The End of Year"



ORANJESTAD -- JCI Aruba a organisa un tremendo evento di "the best look for the end of year". Esaki a tuma luga den Eyes Night Club for di 8'or di anochi pa 12'or di madruga

Na comienso di e anochi tur presente por a disfruta di e wine tasting cu representantenan di Romar Trading tawata brindando na tur persona. Siguientemente Sharlene de Camps Tromp, directora di e proyecto aki, a yama tur hende bon bini y a gradici nan cu nan presencia na e anochi aki. E prome persona riba e programa pa duna e tipnan tawata Sr. Rafa de Cuba di Heaven's Hair Studio cu a elabora con pa cuida cabey y tene un cabey sano. Sr. De Cuba tambe a pone enfasis riba e foutnan cu e hende muhenan sa haci ora ta trata tratamento di cabey y a duna e tipnan con pa evita haci e foutnan ey. Despues a sigui cu e invitado internacional di L'Oreal Paris, esta Diego de la Torez cu a duna e miho tipnan di makiyahe. Por medio di un modelo e la mustra con un hende muhe por haci su makiyahe di tur dia y tambe a duna hopi conseho kico por y kico no por.

Finalisando e anochi, Elaine Semerel di Trash by Ronchi a presenta na tur presente con moda a cuminsa y alabes splica kico ta e best look pa fin di aña. Tur es nan presente a disfruta di tur e tipnan y a gosa di un anochi tremendo. Hasta a sugeri JCI Aruba di ripiti un evento asina ki.

JCI Aruba kier a gradici Rafa de Cuba di Heaven's Hair Studio, representantenan di L'Oreal Paris, Romar Trading y Trash by Ronchi cu a acepta nan invitacion pa bin comparti cu e publico tur e miho tipnan pa e best look.

Tambe JCI Aruba ta gradici tur e persona cu a asisti na "The Best Look for the End of Year y tambe su miembronan cu a traha duro pa por a pone e evento aki riba pia.

JCI Aruba ta un organisacion sin goso financiero cu ta brinda tur hoben entre 18 pa 40 aña e oportunidad di desaroyo y tambe aporta cu cambio positivo pa su comunidad. Pa mas informacion di JCI Aruba por bira friends di nos riba Facebook of mail nos na jci.aruba@yahoo.com❑

Bishita sorpresa di Sinterklaas y Zwarte Piet na oficina di Lotto



ORANJESTAD -- Sinterklaas y Zwarte Piet, hunto cu representantenan di Mezi Lottery a yega na e oficina principal di Lotto cu hopi alegria y un dushi treat diahuebs mainta. Esta un great sorpresa pa gerencia y personal di Lotto, kende nunca a pensa cu nan lo a ricibi un bishita asina special.

E doñonan di Mezi Lottery a papia cu Sinterklaas y Zwarte Piet y a conta nan di nan bon amigonan na Lotto, e loteria di Aruba, unda cu hopi cliente ta gosa di premionan fabuloso henter aña. Tambe Lotto a lansa un campaña special unda cu nan a ofrece un premio extra di Afl. 100 mil florin den nomber di Sinterklaas. Hunto, Mezi Lottery y Sint cu su Pietnan, a dicidi cu a bira tempo pa Lotto tambe gosa di un regalito, cual a bin den forma di un treat y consulta special cu Sinterklaas y Zwarte Piet, unda cu e empleadonan di Lotto a haya chens pa saca potret tambe cu nan.

E empleado nan na Lotto a keda encanta cu e gesto bunita di aprecio aki di parti di Mezi Lottery y ta manda un "masha danki" pa e rebendedo di Lotto aki.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑



"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forza. Salmo 23:1,2,3
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di nos esposa, mama, wela , yiu, ruman, tanta, prima y amiga stima:



Maria Filomena Naar-Herrera

***18-8-1945 + 4-12-2013**

Na nomber di su:
esposo: Hubert "Juby" Naar
su yiu: Neomar
su nieta: Ja- Eline
su mama stima: Betty
rumannan: Fina
+ Buchi
Rudy
+ Jossy y esposa Migdalys
Carmen y esposo Victor Kock
Tuyo
Lucia y esposo Remi Flanegin
+ Tica

Sobrinonan: Gino, Bianca, Mayra,
Yuri y Anoushka
Ricky, Rizo, Raiska, Rino,
Victor, Jarvis y Amos
Jairo, Julaica y Joel, Loumary,
Dulce, Graciela y Josué
Sharisa y Victor
Arti, Alfred y Achmed
Lucimar y Re
Swanan: Robert y esposa na Suriname
Leo y familia y Corsou
Henry y familia na Merca
Primonan y primanan
Amiga stima y hopi aprecia manera ruman,
Linda Vrolijk van Hetten y esposo Jon
Myrna Nicolas van Hetten
Antonia Valdes y Mayra Leon Maria
Manera Ruman: primo Nelson de Palm
Primo Eric Arendsz
Lourdes Hernandez
Clara Lopez
Rita van Vollevelden
Amigo y amiganan : Kathy y Bertha Janga, Johnny y Airies Simoons , Jossy y Nuhad Mansur y e famia DIARIO, Staf, Personal y clientenan di PAAZ Verblijf
Demas famianan: Naar, Herrera, Bislik, Comenencia, Flanegin, De Cuba, Kock, Kelly ,Hernandez, Arendsz y Oduber
Acto di entiero ta tuma lugar Dialuna 9 di December pa 4 or atardi, saliendo for di misa Sta. Teresita na San Nicolas y djey pa Santana Catolico na San Nicolas. For di 2 or merdia e resto mortal lo ta reposa den Misa Santa Teresita.
Oportunidad pa duna Condolencia na The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas, diadomingo 8 di december di 7 or pa 9 or anochi.
Famia ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Gradicimento/ Invitacion

Famia kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atenshon durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Maria Filomena Lampe-Croes

mihor conoci como Mena
Gradicimento special ta bai pa tur esnan cu a jama, manda flor, krans, kaarchi y tur famia, amigo, bisinja y conocirnan tambe na Staff y Personal di H.O.H piso 2 y Aurora Funeral home pa su bon servicio. Boso muestra di atenshon tabata un gran Consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa e Santo Sacrificio di Misa diasabra 7 december pa 7 or di anochi y diadomingo 8 december 2013 pa 5:30 or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera.

ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.



DEPARTAMENTO DI CULTURA ARUBA

TA PARTICIPA CU A FAYECE CRISTIANAMENTE

Sra. Vda. Feronika Hendrika Feroldina Dumfries

Na bida tanta di sr. drs. Siegfried Dumfries, director di Departamento di Cultura Aruba.

NOS TA EXTENDE NOS MAS SINCERO PALABRA DI CONDOLENCIA

NA YIUNAN, SOBRINONAN y DEMAS FAMIA, AMIGO Y CONOCIRNAN

CU SRA. Vda. Feronika Dumfries, MIHO CONOCI COMO 'Tante Vera'

SOSEGA NA PAZ DEN REINO DI SEÑOR



Aruba Airport Authority N.V. (AAA) ta anuncia fayecimento di

Sr. Felipe Erasmus

Welo di nos colega Jurgen Benschop, Director Operations.

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 7 di December 2013 na Misa Santa Anna na Noord

Gerencia, Staf y Personal di AAA N.V. ta extende palabranan di profundo condolencia na Jurgen Benschop y demas famia.



In co-operation with Schiphol International B.V.



Invitashon

Recordando awe e fecha natal

Di nos difunto stima:

Ambrosio Boekhoudt

Boy



Un Misa na honor di nos Tata

Cu awe lo a celebra su "dia"

"Tata, Pabien riba bo Dia"

Cu amor nos ta ofrese Bo nos orashon

Bo memoria nan bunita ta alegra nos curason

Dios recompensa nos Tata

Pa tur loke E' la hasi pa nos.

Na nomber di su Casa y Yui nan kier a invita
Famia y conocirnan pa un santo sacrificio di misa diasabra
7 di December 2013 na Misa Sagrado Curason di Jesus na Savaneta pa 7.or pm.

Bo presencia lo ta altamente aprecia.

BON DIA Aruba



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa cu a bay drumi den brasa di Señor na bunita edad di 94 aña



Sra. viuda Johanna Hoevertsz-Vries
***21-08-1919 †03-12-2013**
cariñosamente yama: "Nana, Nanachi, Madu"

Na nomber di su:
Yiunan:
Evelina Hoevertsz
†Ronny Hoevertsz y sra. Graciela Hoevertsz-Giraldo Ortiz
Rudy Hoevertsz y sra. Sira Hoevertsz-Navas
†Eric Hoevertsz y sra. Gladia Hoevertsz-Robert
†Betty Hoevertsz
†Franky Hoevertsz
Freddy Hoevertsz
Nietonan mescos cu yiu:
Randy Hoevertsz y Winny Hoevertsz na Hulanda
Angelique Hoevertsz na Hulanda
Gina Hoevertsz y Siguerd Obispo
Nataly Kelly-Hoevertsz y esposo Jorge Kelly
Bisanieto y bisanietanan:
Josua Ignacio na Hulanda, Cristopher Hoevertsz Bedoya na Colombia, Rendeline Hoevertsz, Siguerd, Seguerd y Ginsig Obispo, Lie-Ann y Naton Kelly
Subrinanan di mas stima:
sra. Marina Dubero-Wernet y yiunan
Juliana Angela-Croesy yiu
Demas sobrina y sobrinonany demas famia muchu hopi pa menciona
Mescos cu yiu:
Herry Tromp y famia na Hulanda
Ayudantenan di cas:
Robelca Geerman y Sharlyne Hassell

Su dokter Mungra, Botica Santa Cruz, Wit Gele Kruis, su bon bisiñanan y tur conocirnan ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na misa Inmaculada Concepcion pa 3'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa na cas; Papilon # 126 pa 10'or di mainta te 2.30 di merdia. Respons ta cuminsa 3'or di atardi.

Adres a condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 6 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Despues di entiero no ta ricibi condolencia na cas.



Señor ta e bon wardado
Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada;
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba berdè;
E ta hibami canto di awanan keto.
E ta restora mi alma;
Tur e dianan di mi bida, y lo mi biba den cas di Señor pa semper.
Salmo 23

Cu profundo tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di nos mama, suegra, abuela, bisawela y tanta:



Feronika Hendrika Feroldina Dumfries-Ferreira,
mihor conoci como Vera,
*07 januari 1921 † 01 december 2013

Na nomber di su:
Esposo: †George R.R. Dumfries

Yuinan: Marion y yuinan Joëlle y Gerarh
†Edna
†Augustina y yuinan Jacqueline y Alexander
John y yuinan Miranda, Raphaël y John-Daniël
†Ruben
Herman
†George
Regine y Glenn y yuinan Jahfarr y Jason
Dirk y Marvis y yuinan John-Derèk y Sharen
Vall y yui Danilo
Grace y Ad y yuinan Stancey y Rhayniece
Morris y yuinan Nygell, Melany y Feronika
Agnes y Harrie y yuinan Paula y David
Boris y Marleen y yuinan Demelza, Denzel, Daniëlle y Donovan

Demas famia, subrino y subrinanan, primo y primanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan

Famia: Dumfries, Ferreira, Albert, Veneman, Lont, Larmonie, Wilnis, De Langh, Geerman, Koster, De Graef, Sandmann, Ogenia, Van den Ham, Peneux, Marie, Blokland, Tuur, Paillant, Gaby y Beyde

Diabierna 6 di December tin e opurtunidad di despedi di nos Feronika stima na Aurora Funeral Home di 7' or pa 9' or di anochi.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 7 di december 2013 na Iglesia Emmanuel, Grenadaweg 12 C (Tarabana) di 13.30 or pa 15.30. Despues lo sali pa santana Protestant na Oranjestad.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hana forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke ela haci y nifica pa nos,
Nos ta anuncia cu a fayece mi querido esposo y nos tata, welo, ruman, omo y suegro:



Sr. Fabian Kock
***20 jan. 1935 - †1 dec. 2013**

Na nomber di su
Esposa: Anadilia Kock-Gomez

Yiunan: Nehomar Kock
Rosalin Kock
Raina Enser-Kock
y Aldridge Enser y famia

Nieta stima: Chloë Isabella Enser

Rumannan: Maria Mathilda-Kock
y Remigio Mathilda y famia
Candida Kock y yiu
†Paulina Lopez-Kock
y + Facundo Lopez y famia
†Lidia Dirksz-Kock y famia
Urbano Figaroa
y Lelia Hernandez

Swa y cunanan: Marta Lugo-Gomez y Ceferino Lugo y famia
Julio Gomez y Dana Gomez-Rodriguez
Bienvenido Gomez
†Louis Gomez y famia
Emilio Gomez y famia
†Andres Gomez y famia
Rina Knaap-Gomez
y Jack Knaap y famia
Carmen Gomez y Carlos Schotborgh y famia
Sergio Gomez y Omaira Gomez-Franken y famia
Santiago Gomez y Madeleine Gomez-Ras y famia
Tur sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan stima, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Corsow, Hulanda, Merca y Venezuela.
Ex-coleganan di telefoondienst y SETAR y tur su bon bisiñanan amigonan y conocirnan.
Demas famia: Kock, Gomez, De Cuba, De Freitas, Palfit, Britten, Maduro, Irausquin, Martinez, Quilotte, Schouten
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Playa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diawebs 5 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

No tene miedo ami ta cu bo, no desanima pasobra ami ta Bo Dios.
Mi lo fortalecebo ciertamente lo mi yudabo y sostenebo cu mi husticia incombatibel.
Isaias 41:10

Cu inmenso tristeza nos ta participa fayecimento di nos Tata,Welo,Bisawelo,Ruman:



Antonio Miguel Krozendijk
Cariñosamente yama Tony,Welito.
Tony di Tony's Bar & Restaurant na Dakota

Na nomber di su:
Esposa: Josefina Estela Krozendijk Chaljub
Yuinan: Fidel & Mavis Krozendijk-Eckmeyer
Leonardo E Krozendijk
Patricia & Roque Dirksz-Krozendijk
Nietonan: Jefte Krozendijk & Marlien Dirksz y yuinan
Duska Dirksz & Yui
Naikah Dirksz & Partner.
Gerlyn & Vurchel Schmidt-Krozendijk & yuinan na Hulanda
Jourainne & Daric Pinedo-Krozendijk na Hulanda
Jonathan Krozendijk & Deyan Boekhoudt yui
Ranyilska Dirksz & Donovan Babb
Darvis Krozendijk na Hulanda
Daylan Krozendijk & Taina Lacle

Bisanietonan: Tyrese, Skylari, Dayvaughn, Ziley, Jaylee, Jayvin, Jarell, Jerian & Ethan

Ruman: Johan Krozendijk (Momo)
Iha: Gisela Coffie

Manera yiu: Judith Lacle
Shakira Romero
Carlos Barros Orellano
Rosmery Carrillo & yuinan

Swa y cuñanan: Vda Cecilia Sneek & famia
Vda Remedios Chaljub & famia
Vdo Roberto Herrera & famia
Vdo Johanes (Janchi) Kock & famia
Victor & Paulita Chaljub & Famia
Vdo Alejandro Chaljub & famia
Jorge & Martha Chaljub & famia
Miriam & Arend v/d Bliek & famia

Bon bisiñanan y amigonan di cas: Rosa Rafael y Fam, Toña Richardson y Fam, Ilva Piternella, Casildo Piternella, Mike Eman & esposa, Dolfi Jansen & Fam, Paps Adonis.
Krozendijk,Chaljub, Dirksz, Kock, Sneek, v/d Bliek, Herrrera, Franken, Rafael, Schmidt, Pinedo, Romero Castillo, Duran, Sevilla, Dijkhof, Croes, Barros Orellano, Hernandez.
Na Venezuela,Hulanda y Corsow.
Demas Famia: Ocando,Aleman,Vidal,Medina,Comenencia,Sneek,Jaldinier,Schmidt.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 9 di december 2013 for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana Central na Sabana Basora
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diasabra 7 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si nos por a lubida cualkier ser keri den e momento dificil aki.

"The Nutcracker" di Kozlov Dance Academy lo tuma luga den Cas di Cultura

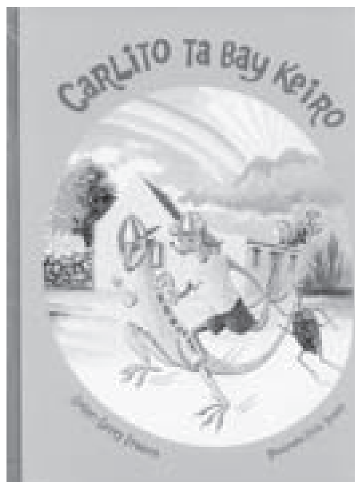


ORANJESTAD – Kozlov Dance Academy lo presenta e ballet clasico "The Nutcracker" riba diamars, dia 17 di december, pa 7'or di anochi den Cas di Cultura.
E produccion aki pa prome biaha a tuma luga pa e Ballet Australiano den Sydney Opera House na 1981 pa Leonid Kozlov, ex bailarin principal pa tanto Bolshoi Ballet di Moscu, Rusia y New York City Ballet.
Como director di Kozlov Dance Academy, Leonid Kozlov, a deleita audiencianan na Merca y Aruba desde 1993, cu su espectacular coreografia riba e tema inolvidabel di Tchaikovsky, vestuario espectacular y escenario directamente for di e tayer di e teatro Bolshoi.
Leonid Kozlov lo baila den e papel principal di Herr Drosselmeyer y e Cavalier, hunto cu su casa, Adriana, como e Sugar Plum Fairy.



"The Nutcracker" ta haci un introduccion perfecto na ballet clasico pa tur edad y ta un manera maraviyoso pa celebra e dianan di fiesta.
Ticketnan ta na balor di Afls. 35/$20 y por wordo cumpra na Cas di Cultura, Van Dorp y Kozlov Dance Academy, situa den Vondellaan 19-D. Pa mas informacion por yama 5642670 of bishita www.kozlovdance.com.❑

"Carlito ta bay keiro" lo wordo introduci den Van Dorp awe mainta



ORANJESTAD - Juana a pasa man pa e bleki di flit. El a cuminsa flit tur caminda. Bestianan den cas, den cura y pafo di cura a cuminsa core den tur direccion. E pregunta cu tur bestia tabata haci: ta ken a pone Juana rabia asina hopi, cu el a pasa man pa bleki di flit? Dicon niun hende sa na unda Carlito ta? Kisas el a haya flit den su curpa y awo e ta muriendo? Awa a basha henter anochi. Tur bestia tin miedo pasobra…..kisas Carlito a hoga? Tin un tension grandi den mondi. Carlito a disparce. Y no ta Carlito so a disparce, un otro bestia tambe! Tur bestia di mondi a yuda pa busca tur caminda pero nan no por haya nan.
Carlito ta bay keiro ta e continuacion di e prome buki di Gerry Franca "E storia di Carlito y e tapadera".
Carlito ta bay keiro ta un storia di suspenso y di Amistad.
"Carlito ta bay keiro" un buki pa tur nos muchanan entre 8 pa 10 aña.
E meta di Gerry su buki ta pa promove lesamento y tambe tur mucha, na edad hopi jong siña cuida di nos flora y nos fauna.
Awe, dia 7 di December Gerry Franca lo ta na Van Dorp Dakota foi 11.00 a.m – 1.00 p.m, pa introduci y firma su buki nobo pa esnan interesa.❑

DOCTER NA WARDA

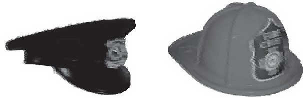


Oranjestad

Dec. 7 Dr. Wijngaarde
Dec. 8 Dr. Anthony

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Noord Tel: 586-4606
S. NICOLAS: Aloe Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Dec. 9
AIDAluna
Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena
di numbernan
di suerte ta duna
e number di awe

Sorteo di 6 December 2013



08 11 12
23 24 31 (Joker) F (Letter)



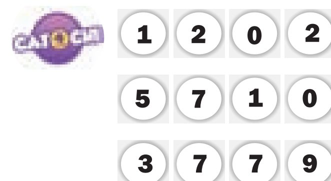
1 0 0 2

Signo : Aquario

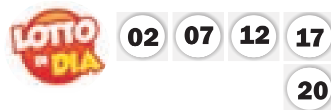


7 1 0 0

Bala Blanco



1 2 0 2
5 7 1 0
3 7 7 9



02 07 12 17
20



07 12 17 21
Mega Ball 14



7 4 7 8
5 8 3 2
1 2 8 6



DIARIO

0 8 3 3
3 6 9 6
3 7 7 4



SUPER 4

3 5 8 4

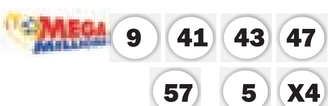
November 30, 2013



18 21 29 30
35 45 X5

Jackpot $ 38 MILLION

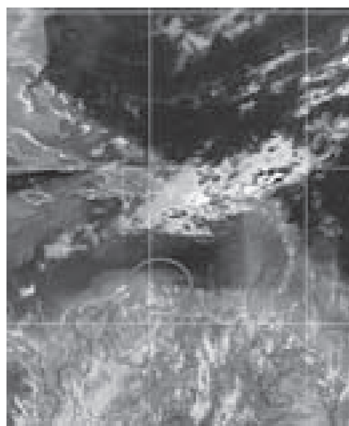
November 29, 2013



9 41 43 47
57 5 X4

Jackpot $ 2571 MILLION

Pronostico di tempo pa Aruba



ORANJESTAD --Tempo: parcialmente te levemente nubia, parti mainta pa marduga por cay un awasero leve isola, No ta anticipa awasero significante.
Temperatura maximo 32 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.
Solo ta sali 06:49 am y ta baha 06:14 pm.

Biento:

Modera pa fuerte for di direccion oost te oost noordoost cu averahe di 14 nudo y biento maximo di 26 nudo.

Situacion general:

Humedad den nivelnan abou ta un tiki limita pues chens pa desaroya awasero ta un tiki chikito.

Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta di direccion oost noordoost cu haltura di 4 te 8 pia.

Pronostico di tempo pa weekend y comienso di otro siman:
Diadomingo pa diamars no por descarta e posibilidad pa un
Awasero isola.

Biento lo ta normal:
Temperatura lo keda flota rond di normal pa un tiki riba normal.❑





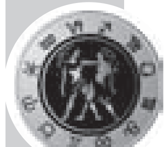
Aries

Awe e luna ta sigui su curso treciendo asina un poco desilusion amoroso pa bo awe Aries pero no preocupa bo pasobra den 1.2.3. un persona ta bati bo porta y e arco iris di capricornio ta bay trece e alegria bek pa bo nr di suerte pa awe ta: 13, 18, 22 y 36.



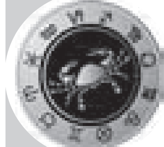
Tauro

Ta bay bin diferente persona cu ta bay mustra bo hopi cos bunita tene cuidou Tauro pa bo no cay den tentacion, placa lo hunga un rol importante unda bo por perde hopi awe, sea cauteloso Tauro number di suerte pa awe ta: 17, 21, 30 y 32.



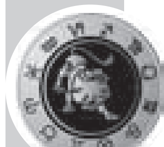
Geminis

Un dia manera awe Gemenis ta un bon dia pa bo cuminsa cu introduccion di un negoshi mirando cu bo planeta ta para firmemente pa bo Gemenis y den amor bo ta bay briya den blanco unda strea lo cay ariba bo casamento ta den porta. Number di suerte pa awe ta: 5, 12, 21 y 30.



Cancer

Aplica tur cos cu ta bay pasa bo awe como un experiencia nobo pa bo bida Cancer esaki ta pa bo siña conoce ken bo mes ta, awe bo mester ta mas trankil y cauteloso cu bo emocionnan no expresa rabia pero bondad pa asina e yabi di suerte habri e porta pa bo y duna bo e luz di paz y e amor cu bo ta bay haya, number di suerte pa awe ta: 7, 13, 20 y 32.



Leo

Tene cuidou cu loke bo ta firma of haci y skirbi awe Leo, bo por haya un comentario no desea pa cu esey lesa bon y concentra bon awe pa bo no keda na berguensa awe. Number di suerte pa awe ta: 6, 14, 23 y 35.



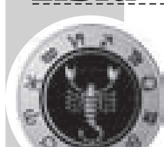
Virgo

Uza bo mente pa bo analisa pa e pakico di un comentario of un expresion ta bin pa bo awe, bo ta bay haya e solucion y e caminda pa bo haya bo exito no confia e prome persona cu bati na bo porta awe e no ta e amor di bo bida laga e porta di bo curason bisa bo ken ta e amor di bo bida Virgo number di suerte pa awe ta: 1, 19, 27 y 34.



Libra

Bo ta bay tin un cambio di posesion laboral y economico importante di cual automaticamente ta bay cambia bo forma di bida Libra sea humilde y no subi pasobra bo por cay hopi duro. Amor ta na bo porta y pronto ta bay tin casamento disfruta di esaki corda ta un bida so bo tin Libra number di suerte pa awe ta : 2, 19, 27 y 33



Scorpio

Analisa awe bo bida y e forma con bo ta husga, si bo dedica un par di minuutnan pa bo reflexiona bo ta mira cu e cambio ta fructifero awe pa bo Scorpio number di suerte pa bo awe ta: 22, 30, 39 y 50.



Sagitario

Evita di reda bo mes den problemanan amoroso awe un palomba blanco ta trece e berdadero significativo di amor pa bo awe e influencia di planeta Venus ta e planeta di amor cu ta briya den e temporada aki unda bo amor ta crece pa e persona cu ta den bo curason. Number di suerte pa bo awe ta: 24, 31, 40 y 51.



Capricornio

Ta un bon temporada pa bo bay cu vakantie un bon biahe ta relaha bo mente y bo aura pa asina trece e cambio positivo pa bo bida. Number di suerte pa bo awe ta: 24, 31, 40 y 51.



Aquario

Confia den bo mes y bo posibilidad nan pa bo alcansa exito y alcansa bo carta di triunfo y bo auto estima y bo ta bay tin un amor na bo trabou y bo soñonan ta bay ta ser realisa den e momento cu bo siña combina bo emocionnan y expresa e berdad no gaña Acuario number di suerte pa awe ta : 2, 8, 12 y 26.



Pisces

Awe bo ta bay haya un yamada pa un trabou di bo bida, cambionan economico ta presenta den bo bida, e no ta e momento pa bo gasta acumula fortuna Piscis pa asina bo por disfruta mañan. Number di suerte pa awe ta: 3, 28, 32 y 46.

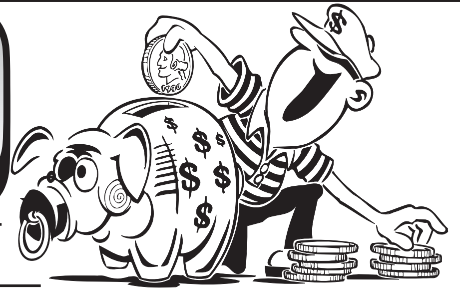
Golden Wok Restaurant a habri su portanan

ORANJESTAD – Recientemente a tuma luga apertura di Golden Wok Restaurant. Ya for di tempran caba tabata tin un cantidad grandi di hende cu tabata wardando pafo pa asina disfruta di e dushi cuminda cu a wordo sirbi e atardi ey. Un palabra di felicitacion ta bay na e propietarionan cu apertura di e restaurant. Yam yam yam!!!❑





CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,- Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors. Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion
Tel: 564-4456

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel. pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño. Pa mas informacion
Tel: 566-0453

TA BENDE
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20”Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.600,= Pa mas informacion yama
Tel: 594-9990



"FAVI FUNDACION CU VISION"

TA BENDE
Un frigidaire casi nobo pa Afl. 750,- radio 5cd changer casi nobo Afl. 150,- pa mas info.
Tel: 585-3332

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE of HUUR
Resort La Cabana siman 26 diahuebs siman 34 diahuebs, 1 bedroom por 4 persona bon prijs
Tel: 594-4210

TA BENDE
Toonbank puro palo fura cu formica. Mester bay! Bin pone bo prijs y bay cune! Pa mas informacion
Yama: 5937755

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,- Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,= Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma’s from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA HUUR
Vacantie na Aruba camber sin airco Afl. 70,- pa dia. Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Kia Sorrento ‘06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 ‘06 hopi bon condiocion Afl. 6000,= automatic (both)
Tel: 594-4210

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. **Tel: 564-3588**

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

BON DIA Aruba

Speelschool "Villa Kakelbont" a haya bishita di Sinterklaas y Zwarte Piet











ORANJESTAD - Diaranson Speelschool "Villa Kakelbont" a haya bishita di Sinterklaas y Zwarte Piet. aki e muchanan a pasa un rato agradabel, unda cu nan a canta y baila. E Zwarte Pietnan tabata entretene e muchanan door di hunga cu nan. Cada mucha a ricibi un regalo for di e Zwarte Pietnan. Muchanan tabata contento di e regalonan cu nan a ricibi.❑













